

Johann Sebastian
BACH

Freue dich, fromme Schar

Joyful,ransomed flock

BWV 30

zum Fest Johannes des Täufers

4 Soli (SATB), Chor (SATB)

2 Flöten, 2 Oboen, Oboe d'amore

Violino concertato, 2 Violinen, Viola und Bass

herausgegeben von Julia Doherty

Cantata for the Feast of St. Joh

for soli (SATB), choir

2 flutes, 2 oboes, oboe

violino concertato, 2 violins, viola and bass

edited by

English version by

continuo

ett

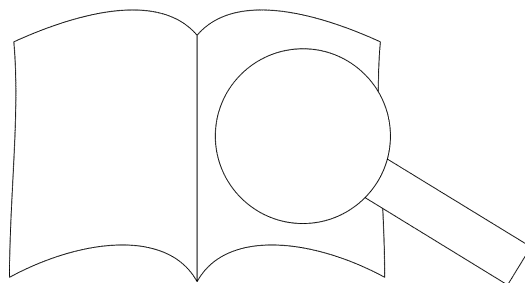
Neu-Ausgaben · Urtext

Arbeits mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.0



Inhalt

Vorwort / Foreword / Avant-propos 3

1. Coro
Freue dich, erlöste Schar
Joyful be, O ransomed flock 7

2. Recitativo (Basso)
Wir haben Rast, und des Gesetzes Last
We rest in peace, the burden of the law

3. Aria (Basso)
Gelobet sei Gott
Sing praises to God

4. Recitativo (Alto)
Der Herold kömmt
The herald comes 39

5. Aria (Alto)
Kommt, ihr angr
Come, you sc 39

6. Choral
Eine St
Hear t 47

Ser
Basso)
denn, mein Heil, bedacht
is, ur pledge, that you, my God 48

7. Aria (Basso)
Ich will nun hassen und alles lassen
So will I now reject and spurn 49

9. Recitativo (Soprano)
Und ob wohl sonst der Unbestand
Although inconstancy in man

10. Aria (Soprano)
Eilt, ihr Stunden
Haste, O hours

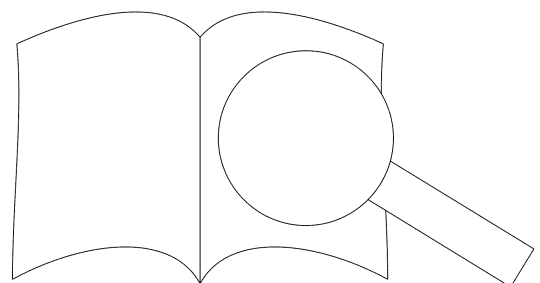
11. Recitativo (Tenore)
Geduld, der angene
Be patient! that 57

12. Coro
Freue dich
Joyful be 68

Kriti 89

Das Aufführungsmaterial erschienen:
Studienpartitur (Carus 31.030/07),
Auszug (Carus 31.030/03),
Vokalpartitur (Carus 31.030/05),
Orchestermaterial (Carus 31.030/19).

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 31.030), study score (Carus 31.030/07),
vocal score (Carus 31.030/03), choral score (Carus 31.030/05),
complete orchestral material (Carus 31.030/19).



Vorwort

Die Kantate *Freue dich, erlöste Schar* BWV 30 ist vermutlich zum Johannistag (24. Juni) des Jahres 1738 entstanden und gehört damit zu Bachs letzten Kirchenkantaten. Mit Ausnahme der Rezitative und des Chorals handelt es sich bei ihr um eine Parodie der Kantate *Angenehmes Wieder-
rau* BWV 30a, die Bach anlässlich der Übernahmefeierlichkeiten des Gutes Wiederau durch den neuen Besitzer Johann Christian von Hennicke zum 28.9.1737 komponiert hat. Dieser dem Anlass entsprechend groß angelegten (in zwei Teilen) und besetzten Kantate entnahm Bach Sätze 1, 3, 5, 8, 10 und 12 und passte sie nur in die Stimmen an den neu unterlegten Text an. Für den Instrumentalsatz griff Bach auf die Originalstimmen zurück und trug die erforderlichen Änderungen ein. Im Anschluss daran schrieb er eine neue, mit geänderter Textunterlegung, in der er die modifizierten Instrumentalsätze von BWV 30a als Vorlage verwendete. Im Hinblick auf den Instrumentalsatz gibt diese Partitur also eine gute Vorstellung von BWV 30 wieder. Für den neuen Vokalstimmensatz und die zusätzlichen Instrumente sie dagegen als Vorlage.¹ Nicht nur die Besetzung übernommen wurden der in BWV 30a dreistimmige Trompetenchor sowie die Orgel. Zwar existieren auch zum ersten Mal in BWV 30 Trompetenstimmen, jedoch sind bei diesen nicht um autographe Originale von W. F. Bach für eine spätere Aufführung beschriebene und vermutlich auch komponierten.²

Das Umdichten des Textes der Wiederau-Kantate hat vermutlich Christian Friedrich Henrici (alias Picander) übernommen, der auch für den ursprünglichen Text verantwortlich zeichnete.³ Auffallend ist, dass hierbei die Sätzen (mit Ausnahme des Chorals Nr. 6) vor dem Versmaß und Reimschema beibehalten wurde. Bach die Rezitative eigens für die Kirchenkantate komponiert hat, hier also eine freie Neudichtung ansetzen wäre. Dies deutet darauf hin, dass Bach geplant hatte, auch die Rezitative von BWV 30a zu übernehmen und sich an den Texten zu deren Neukompositionen durch für die ganze Kantate zu sorgen. Es dem Dichter aber gelungen sein, der den Affektgehalt der Musik in Einklang mit der biblischen Musik altlich auf die Bibellesungen der Kantate zu bringen sich bereits in der Rezitative des Chorals, der in seinem lohnender als der Rezitative eher allgemein gehalten war. Die Rezitative der Kantate beschließt. Im anschließenden zweiten Teil werden – unter Aufgabe der direkten Bezüge auf die Bibeltexte – die Auswirkungen des zuvor Beschriebenen auf den einzelnen Gläubigen geschildert, der auf das Gehörte mit dem Gelöbnis gottgefälligen Verhaltens (Satz 8) und der Bitte um baldige Erlösung vom

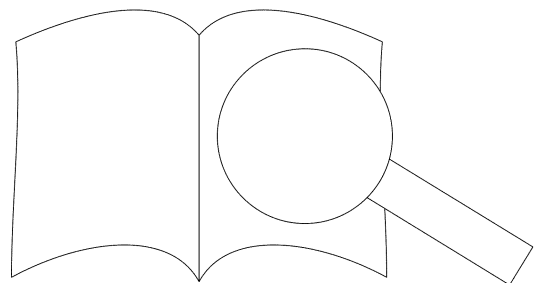
irdisch-unnötig und die Gewährung ewiger Freude in Jerusalem (Satz 10–12) reagiert.⁴

Die Einpassung des neuen Textes, der über das positive Ereignis der Geburt des Christus im zweiten Kantatenteil v.a. auf die positiven Auswirkungen dieses Ereignis für die Gläubigen abstellt, die dem ursprünglichen Anlass geschuldete feierlich-fröhliche Musik der Kantate auch für den neuen Anlass als passend. Wenn man die spätere Rolle Johannes des Täufers als Bußprediger in den Blick nimmt, erhält sie nun – nicht zuletzt durch die große Besetzung der Kantate mit vier Vokalsolisten (die aufgrund der ungewöhnlichen Länge der Kantate mit Ausnahme des ersten Teils jeweils mit einer eigenen Arie solistisch auftreten), dem Chor und dem vollen Orchester eine vollstimmig geäußerten Auffassung von Martin Luther – „fröhlichen Gesanges“.

Die erste kritische Ausgabe der Kantate *Freue dich, erlöste Schar* BWV 30 wurde 1984 besorgt. Die Edition in der ersten Gesamtausgabe der Bachschen Werke (Bach-Werke Ausgabe, BWV 30/29) im Jahr 1984 besorgte

Salzburg
Julia Dohrt

¹ Vgl. N.
² Vgl. N.
³ Vgl. A.
1971, S. 165f.
⁴ Vgl. Dür, S. 165f.



Foreword

The cantata *Freue dich, erlöste Schar* BWV 30 was probably composed for St. John the Baptist's Day (24 June) in 1738 and thus is one of Bach's last church cantatas. Except for the recitative and the chorale, it is a parody of the cantata *Angenehmes Wiederau* (Amiable Wiederau) BWV 30a which Bach composed to celebrate the acquisition of the Wiederau estate by its new owner Johann Christian von Hennicke on 29 September 1737. From this cantata which was, commensurate with the occasion, a large work (in two parts) for large forces – he took movements 1, 3, 5, 8, 10 and 12 and only adjusted the newly underlaid text. For the instrumental parts, Bach resorted to the original parts of BWV 30a. He directly entered the necessary changes into the original parts, wrote a new score with the altered text, using both the score and the original parts of BWV 30a as models. With this instrumental setting, this score is therefore a version of the most recent version. On the other hand, it serves as a model for the newly written parts. The supplementary organo part, the trumpet choir and the timpani used in BWV 30a are incorporated into the parody version. All parts for both the first and last movements are extant, they are not original parts, but were written – and probably also composed – for a later performance.²

The setting of the text for the Wiederau cantata was probably undertaken by Christian Friedrich Henrici (alias Picander), who was also responsible for the original text. What is noticeable is that the given meter and rhyme schemes were retained in all the movements (with the exception of the chorale no. 6), even though Bach had not originally composed the recitative specifically for the parody cantata, thus making a free reversionification possible. This indicates that he had originally intended to use the recitative from the model BWV 30a and only composed it anew after the text had been changed. In spite of the resulting demands on the poet, the poet succeeds in creating a count the emotional substance of the original text. It is a secular celebration, but it is a day's Bible reading. Thus the words of Isaiah 40:3 are to be found in the first aria. The final lines of the first aria, which remain rather general, refer to the reference to the chorale. The first stanza of the hymn "Trübsal und Leid" In the following, second part, which direct references to Bible with – the effects on the individual have been previously reported are the believer reacts to what is heard

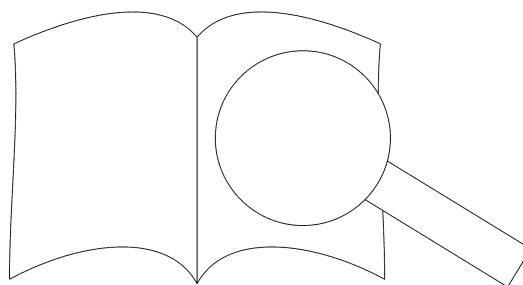
with a voice in a manner pleasing to God (movement 8). The text is a for a speedy redemption from the earthly existence and for the granting of eternal Jerusalem (movements 10–12).

The skillful incorporation of the new text – reporting the positive occasion of the birth of St. John the Baptist, in the second part of the cantata also particularly on the positive effects that this occurrence had on the believers – the cantata's exhilarating and joyful music, originally written for a different event, was also suitable for the new occasion. If one takes into account John the Baptist's later role as a preacher of repentance, the cantata now assumes the character of a "voiced command to what Martin Luther called the "business" of repentance – thanks to the cantata and its large forces, with the exception of the organo part (aria), the choir and the full orchestra.

The first critical edition of the cantata *Freue dich, erlöste Schar* BWV 30 was published by Wilhelm Fritzsche in 1855 in the complete edition of the Neue Bach Ausgabe (BG 5/1). It was edited by Frieder Rer

Salzh
Trü

Julia Doht



¹ cf. Critical Commentary, p. 70 ff.

² cf. Critical Commentary, p. 68.

³ cf. J. Dür, *Die Kantaten von Johann Sebastian Bach*, Kassel, etc., 1971, p. 565.

⁴ cf. Dür, p. 565f.

La cantate *Freue dich, erlöste Schar* BWV 30 a probablement été écrite pour la Saint-Jean (24 juin) de l'an 1738 et fait donc partie des dernières cantates d'église de Bach. À l'exception des récitatifs et du choral, il s'agit d'une parodie de la cantate *Angenehmes Wiederau* BWV 30a que Bach avait composée à l'occasion des cérémonies de reprise du domaine de Wiederau par son nouveau propriétaire Johann Christian von Hennicke le 28/09/1737. Cette cantate en deux parties de dimension et de distribution volumineuses, comme le requéraient les circonstances, il reprit les mouvements 1, 3, 5, 8, 10 et les adapta au nouveau texte disposé sous la même forme dans les parties vocales. Pour la composition instrumentale, Bach eut recours ici aux parties de BWV 30a et y inscrivit directement les modifications nécessaires. Puis il rédigea une nouvelle disposition différente du texte original en utilisant comme modèle la partition des parties instrumentales modifiées pour BWV 30a. Dans la composition instrumentale, cette version la plus récente de BWV 30a sert de modèle aux parties vocales et à la partie d'orgue supplémentaire, trompettes à trois voix et la partie de chœur. Dans BWV 30a ne furent pas repris les récitatifs. Certes, des parties de trompette aussi pour le premier voire le dernier mouvement ✓ 30 ; il ne s'agit cependant pas de parties d'autographes mais de parties rédigées par Bach pour une représentation ultérieure et sans doute aussi composées par lui.²

parfaite et l'or
leste (Mou

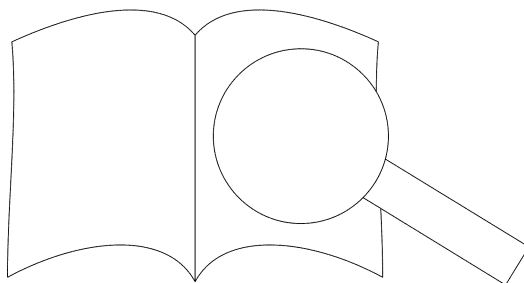
Grâce à la cantate habile du nouveau texte qui, dans la
de la cantate aussi, après le récit sur l'heu-
re de la naissance de Jean, met l'accent sur
les aspects de cet évènement pour les croyants, la
cantate animée et joyeuse de la circonstance
convient tout à fait à la nouvelle situation. Si l'on
voit le rôle ultérieur de Jean-Baptiste comme prédi-
cateur de la pénitence, elle prend en plus le caractère d'une
activité exprimée à pleine voix à « l'activité joyeuse » (selon
Martin Luther) de la pénitence – surtout grâce à la grande
distribution de la cantate avec quatre solistes v, qui,
à l'exception du ténor, peuvent chacun se pro-
poser un soliste avec un air propre en raison de la
structure de la cantate), chœur et orchestre.

La première édition critique de
l'œuvre de Schar BWV 30 a été pré-
parée dans l'édition intégrale
de Frieder Rempplé a assuré
Bach (NBA 1/29) en

Salzbourg, autr
Traduction : /

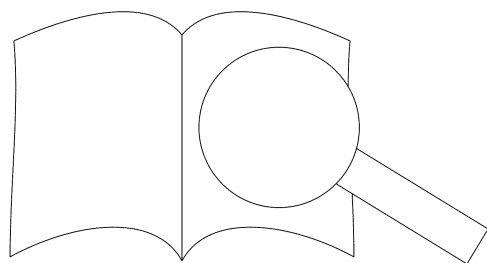
Julia Dohrt

- 1 Cf. NE
- 2 Cf. NE
- 3 Cf. AH
1971, 1
- 4 Cf. Dürr, p. 505f.



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6

tr

tr

tr

- e dich in Si - ons Hüt -
- ful be in Zi - on's ho - ly pi.

- e dich in S:
- ful be in

dich -
be -

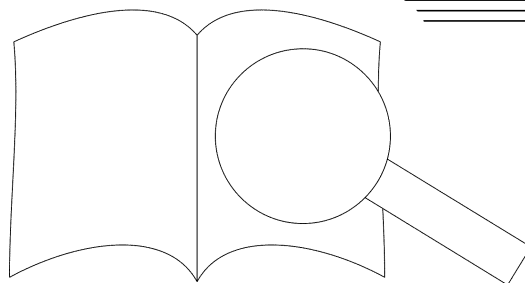
- ten;
- y place,

Si - ons Hüt - ten;
Zi - on's holy place,

6 6 6 6 6 7
4 4 5 4 4 5
3 3 3 3 3 3

2 3

Carus-Verlag



freu - e dich, — er O m freu - - - e dich in
joy - ful be, — O joy - - - ful be in

freu - e dir' - - - te Schar, freu - - - e dich in
joy - ful joy - - - somed flock, joy - - - ful be in

freu - - - te Schar, freu - - - e dich in
joy - - - somed flock, joy - - - ful be in

ich, — er - lös - te Schar
be, — O ran - somed flock,

e dich in
ful be in

7 6 5 6 7 #
5 4

4
3

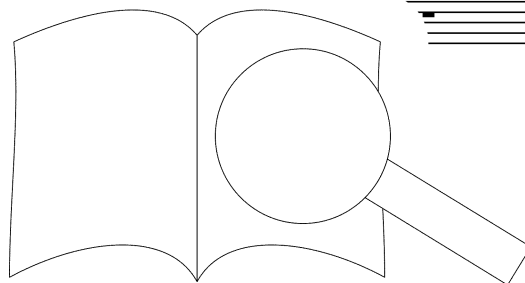
Si - ons Hüt - ten!
Zi - on's ho - ly place.

Si - ons Hüt - ten!
Zi - on's ho - ly place.

Si - ons
Zi - on's

ac.

6 6 5 6 6 6 7 6
5 4 3 5 4 3



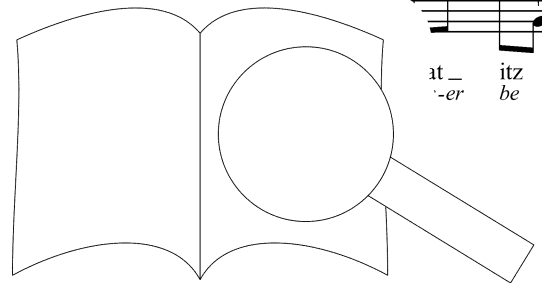
Dein Ge - dei - hen hat itz -
Here you strive as nev-er be -

Dein Ge - dei - hen hat itz -
Here you strive as nev-er be -

Dein Ge - dei - hen hat itz -
Here you strive as nev-er be -

at itz -
-er be -

6 6 6 6 6 6 6 5 4 3

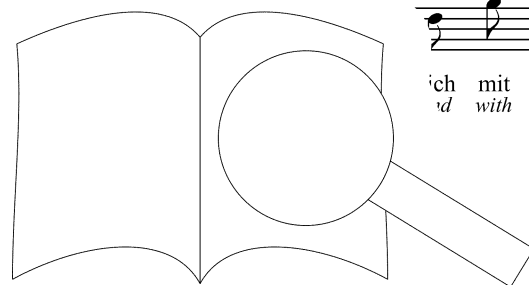


und ei - nen rech - ten Grund, dich mit Wohl
fore on a firm. n. teous ground, and with bless

und ei o - fes - ten Grund, dich mit
fore o righ - teous ground, and with

und rech - ten fes - ten Grund, dich mit
fore firm and righ - teous ground, and with

on - nen rech - ten fes -
on a firm and righ -
ich mit
nd with



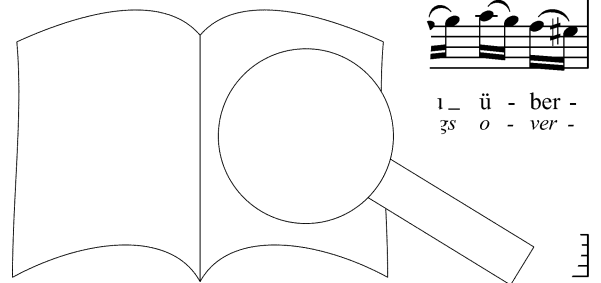
— zu ü - ber - schüt - - - Wohl, — mit Wohl — zu ü - ber -
 - ings o - ver - flow - - - bless - ings, with bless - - ings o - ver -

Wohl —
 bless - - - ten, dich mit Wohl, mit Wohl zu ü - ber -
 ing, and with bless - ings, bless - ings o - ver -

Wohl.
 1 - schüt - ten, mit Wohl — zu ü - ber -
 1 - ings o - ver - flow - ing, with bless - ings o - ver -

— zu ü - ber - schüt - ten, dich mit Wohl
 - ings o - ver - flow - ing, and with bless

1 - ü - ber -
 3s o - ver -



Piano accompaniment for the first system of the hymn, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The music consists of flowing sixteenth-note patterns in the left hand and more melodic lines in the right hand.

Piano accompaniment for the second system of the hymn, continuing the melodic and rhythmic themes established in the first system.

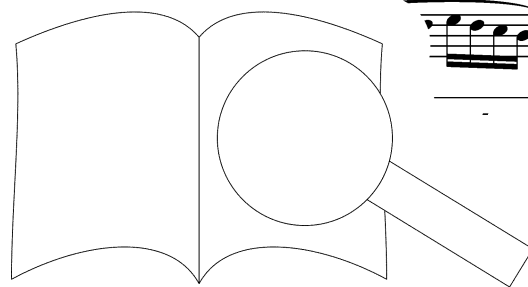
schüt-ten; dein Ge - dei - - - - - fo. - - - - - ten rech-ten fes - ten Grund, dich mit
flow - ing. Here you strive a. - - - - - firm and righ-teous ground, and with

schüt-ten, dich mit Wr - - - - - schüt - - - - - ten, dich mit Wohl
flow - ing, and with er - flow - - - - - ing, and with bless - - - - -

schüt-ten, (schüt - - - - - ten, dich mit Wohl
flow - ing. - flow - - - - - ing, and with bless - - - - -

-hen hat itz - und ei - nen rech-ten
arrive as never be - fore on a firm and

Piano accompaniment for the third system of the hymn, concluding the piece with a final cadence.



Wohl zu ü - ber - s dich mit Wohl zu ü -
 bless - - ings o - ver - f and with bless - ings o -

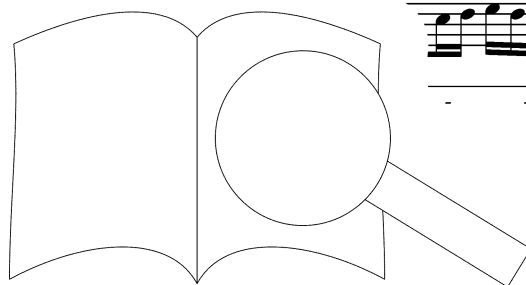
- - - - - oer - schüt - ten, dich mit Wohl - zu
 - - - - - ver - flow - ing, and with bless - ings

- - - - - ü - ber - schüt - ten, dich mit Wohl - zu ü -
 o - ver - flow - ing, and with bless - ings o -

- - - - - schüt - ten, dich mit We
 flow - - - ing, and with ble

6 6 # 6 0

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- ber - schüt - ten, dich mit Wohl zu ü Freu - e dich, er -
- ver - flow - ing, and with bless-ings w Joy - ful be, - O

ü - ber - schüt schüt - ten. Freu - e dich, er -
o - ver - flow - ing. Joy - ful be, - O

- ber - schü zu ü-ber - schüt - ten. Freu - e dich, er -
- ver - flow i .ess-ings o-ver - flow - ing. Joy - ful be, - O

Wohl zu ü - ber - schüt -
ings, bless-ings o - ver - flow -
- dich, er -
- be, O

7 6 6 6 7 6 6 5 6 4 5
6 4 3 2

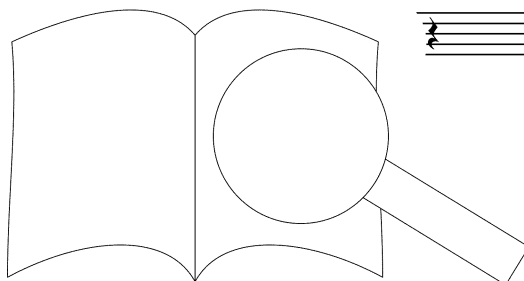
lös - te Schar, freu ich in Si - ons Hüt - ten;
 ran - somed flock, joy be in Zi - on's ho-ly place;

lös - te
 ran - some

lös ran freu - e dich in Si - ons Hüt - ten;
 joy - ful be in Zi - on's ho-ly place;

Schar, freu -
 ed flock, joy -

6 6 7 6 4 6 6



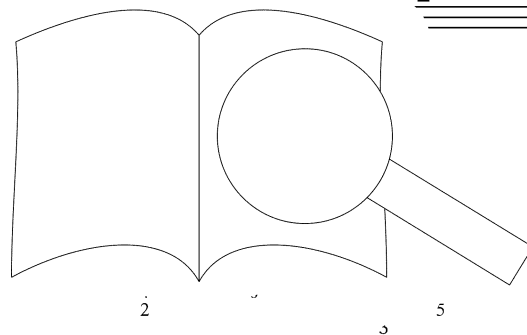
3 5 6 5 7
 4 5

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 7 5 6 6 6 6

4 3 4 6 6 6 6

2 2



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

er - lös - te Schar, freu -
O ran - somed flock, joy -

- e dich, er - lös - te Schar, freu -
- ful be, O ran - somed flock, joy -

freu - e dich, er - lös - te Schar, freu -
joy - ful be, O ran - somed flock, joy -

freu - e
joy - ful

freu -
joy -

6 6 5
5 4 #

6 #

6 /
5 4

A musical score for a piano piece titled 'The Rose Tree'. The score is written for four staves, likely representing the four hands of a grand piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some trills and grace notes. A large, diagonal watermark reading 'ARTIFUK' is overlaid across the center of the page. The page number '83' is visible in the top left corner.

The image shows a musical score for the song "Carus-Verlächeln" by Franz Schubert. The score is written for piano and voice. The piano introduction is in 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal melody is in 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The score includes a piano introduction, a vocal melody, and a piano accompaniment. The text "Carus-Verlächeln" is written in a stylized font, and the name "Franz Schubert" is written in a smaller font. The score is marked with "DROBE" and "HPU" watermarks.

e dich in Si
 ful be, in Zi -

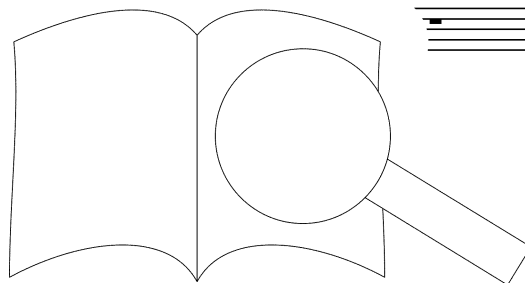
ten!
 place.

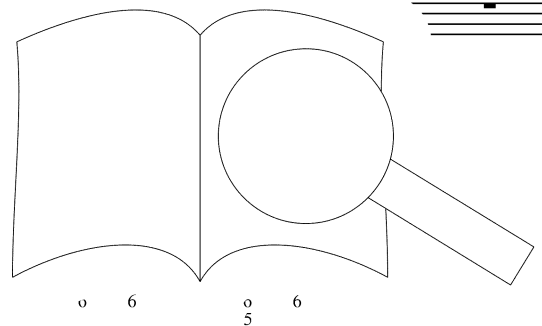
Si - ons Hüt - ten!
 Zi - on's ho - ly place.

e dich in Si - ons Hüt - ten!
 ful be, in Zi - on's ho - ly place.

6 4 7 5 6 6 6 6 5 6 5 4 3 6

6 4 5 + 5





PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

p *f* *p* *f* *p*

p *f* *p* *f* *p*

p *f* *p* *f* *p*

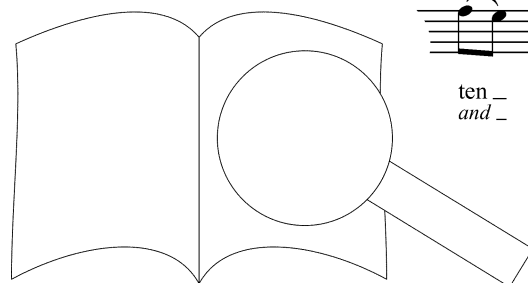
Dein — Ge — dei — ei — nen — rech — ten —
 Here — you — strive — on — a — firm — and

Dein — Ge — dei — ei — nen — rech — ten —
 Here — you — striv — be — fore on — a — firm — and

Dein — si — hat — itz — und ei — nen — rech — ten —
 Here — nev — er be — fore on — a — firm — and

ve — hen — hat — itz — und ten —
 as — nev — er be — fore and —

p 8 7 6 4 # 4+ 6 7 7 #



First system of the musical score, featuring a piano introduction with a forte (*f*) dynamic. The music is in G major and 4/4 time, consisting of four staves.

Second system of the musical score, continuing the piano introduction with a forte (*f*) dynamic. It consists of four staves.

Vocal entry and accompaniment for the first verse. The lyrics are in German and English. The music is in G major and 4/4 time.

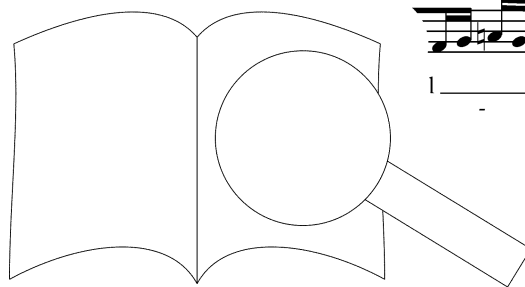
fes - ten Grund, zu ü - ber - schüt - ten, dich mit
righ - teous ground, ings o - ver - flow - ing, and with

fes - ten G zu ü - ber - schüt - - - - - ten, dich
righ - teous ings o - ver - flow - - - - - ing, and

fes dich mit Wohl zu ü - ber - schüt - - - - - ten,
righ and with bless ings o - ver - flow - - - - - ing,

Grund, dich mit We
s ground, and with ble

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



Wohl
bless

Jich mit Wohl zu ü - ber -
and with bless ings o - ver -

mit Wohl
with bless

ber - schüt - ten, dich mit Wohl zu ü - ber -
- ver - flow - ing, and with bless ings o - ver -

dich
and

ü - ber - schüt - ten, dich mit Wohl zu ü - ber - schüt -
o - ver - flow - ing, and with bless ings o - ver - flow -

5

6

5

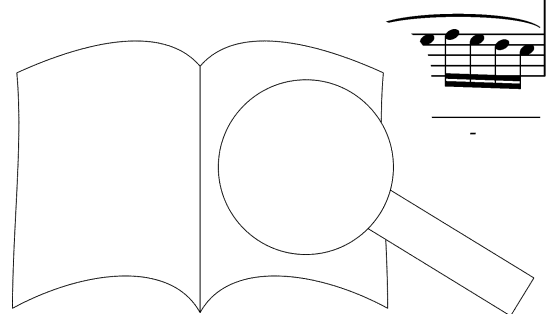
6

9

8

7

7



schüt - - ten, dich mit
flow - - ing, and with b.

gs ü - ber - schüt - - ten, dich mit
o - ver - flow - - ing, and with

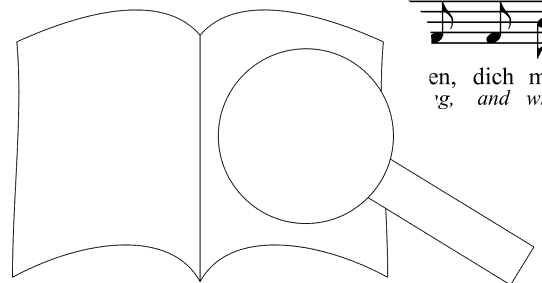
schüt - - zu ü - ber - schüt - -
flow - - ings o - ver - flow - -

- ten,
- ing, (in.)

zu ü - ber - schüt - -
ings o - ver - flow - -

schüt - - ten, dich mit Woh
flow - - ing, and with bless

en, dich mit
g, and with



6 5 7 6 #

Wohl,
bless

b.

zu ü-ber - schüt - ten.
ings o - ver - flow - ing.

- ten, dich
- ing, and

ber-schüt-ten, dich mit Wohl zu ü-ber - schüt - ten.
ver - flow - ing, and with bless-ings o - ver - flow - ing.

- ten, dic
- ing, an

ü - ber - schüt
o - ver - flow

- ten, dich mit Wohl zu ü-ber - schüt - ten.
ing, and with bless-ings o - ver - flow - ing.

zu ü - ber -
ings o - ver -

- ten.
ing.

6

7

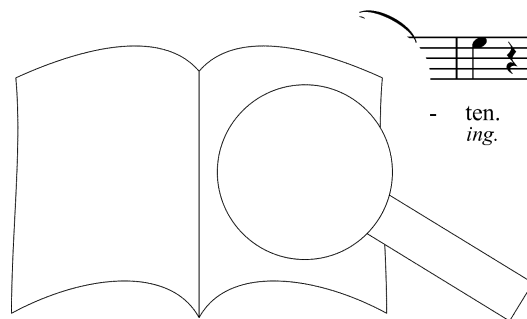
6

7

6

7

4



2. Recitativo (Basso)

Basso

Wir ha-ben Rast, und des Ge-set-zes Last
We rest in peace, the bur-den of the lo side Nichts soll uns
and noth-ing

Continuo
Organo

4

die - se Ru - he stö - ren, d: Vä - ter oft ge - wünscht, ver - lan - get und ge -
shall dis - turb our safe - ty v - ed fa - thers often had sought, had _ longed for and had

7

hofft.
hoped Wohl - an, es freu - e sich, wer im - me r - me a Gott zu
Come forth, let all re - joice, and ev . our God a

Eh - ren ein Lob - lied an, und das im hö - an - der vor!
hymn of _ grate - ful thanks and with the heav'n with joy to - gether!

6 5 4 3 6 5 6 4 3 6 5 4 3

3. Aria (Basso)

Violino I

Violino II

V.

Org.

6

3

3

6

3

7

6 5 4 6 7 6 6 6 # 6

13

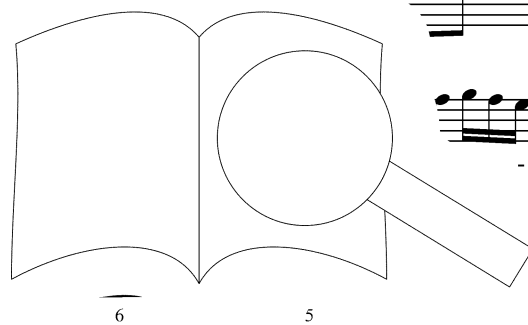
tr p

6 4 6 4 6 5 7 5

jott, ge - lo - bet - sein
 God, the Lord God Al -

20

6 7 6 7 6 # 6 5



25

me, ge - a - me, der treu - lich ge - hal - ten Ver -
y, the might - y, who faith - ful - ly keeps all the

5 6 6 6 6 3 4 3 6

31

spre - chen und Eid;
vows he has made;

ge - lo - bet, ge -
sing prais - es, sing

6 # f p 4 2 6

38

pra'

ge -
sing

6 # 7 4 2 5 3 6 # 6 3 2

44

lo - - - - - bet, ge - lo - bet sei Gott, ge -
 prais - - - - - es, sing prais - es to God, the

6 6 7 6 9

50

lo - - - - - Lord - - - - - bet sein
 Lord - - - - - God Al -

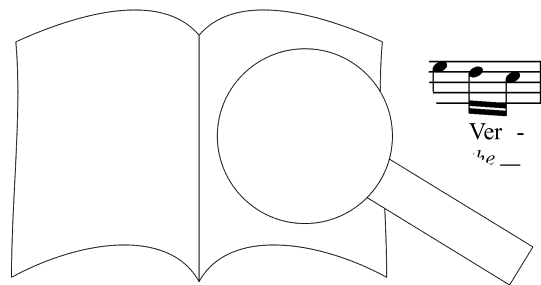
6 6 5 5 6

55

n₁ - - - - - treu - lich ge - hal - - -
 - - - - - faith - ful - ly keeps - - -

4 6 6 5 5 6 7 6
 2 5 5 5 5 4 3

Ver -
 he -



61

spre - - - chen, Ver - - - lid!
vows, - - - th made!

68

6
5

6
4
3

6
4

6

6

tr

tr

f

p

6

6
4

6
4
2

His treu - er Die - ner
faith - ful ser - vant,

Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

75
st g,
ow

bo - ren, der längs - tens dar-zu _____
pear-ing, who a - ges be - fore this

den _____
God's -

6 5 6 5 6 5 6 5 6 5

82

Weg, den Weg dem Herrn be -
way, God's way to pre -

6 5 4 2 6 5 4 6 4 2

88

reit';
pare;

6 7 7 7 6 5 7 6 5

94

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

p *tr* *p* *p*

sein treu - er
his faith - ful

der

5 6 7 6 5 6 5 5 6 5

4 4 5 4 5 4 5 4 5

101

längs - tens dar - zu aus - er - k den Weg,
a - ges be - fore this has been God's way,

108

den Weg
God's way

114

adagio

tempo primo

119

be - reit'. Ge - lo - bet sei Gott, ge -
pre - pare. Sing prais - es to God, the

5 6

127

lo - bet sein Na-me;
Lord God Al - might - y;

6 5 6 7 7

133

in

7 6 7 6

140

Na -
might

6 7 6

146

- me, ge - lo - bet sein Na - me, ĉ
- y, the Lord God Al - might - y, wh

6 6 6

153

ge - lo
sing prais

6 4 6

160

bet, ge - lo -
es, es, sing prais

5 6 # 7 6 4 2 6 # 6 5

166

bet, ge - lo - bet
es, sing prais - es Lord

5 6 7 # 6 7 7 4 2 6 5

172

bet sein Na -
God Al - might

6 5 9 8 7 4 2

1

5

37

178

ten Ver - spre - chen und
all the - vows he - has

184

Eid!
made!

190

tr

4. Recitativo (Alto)

Alto

Der He-rol-d kömmt und meldt den Kö-nig
The her-ald comes and sounds the King's ap-
s; drum säu met
do not de-

Continuo Organo

6 6 5 4

4

nicht, und macht euch auf mit ei-nem schne'
lay, a-wake, a-rise and with an ea
die-ser Stim-me nach! Sie zeigt den Weg, sie zeigt das
fol-low close this voice! It shows the way, it lights the

6 7 6 4 2

7

Licht, wo-durc'
path, that lea
- ge Au-en der-einst ge-wiss-lich kön-nen se'
as-ant pas-tures which we at last will greet with

6 4 3 5

Flauto

con sordino

Violino I

pizzicato sempre

Violino II

pizzicato sempre

Viola

pizzicato

Continuo Organo

6 6 6 6 5 7 3

4

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 5 7 5 6 4 3 6 6 5 4 3

9

6 5 4 7 7 6 5 7

13

4 2 5 6 4 7 5

Kommt, ihr
Come, you

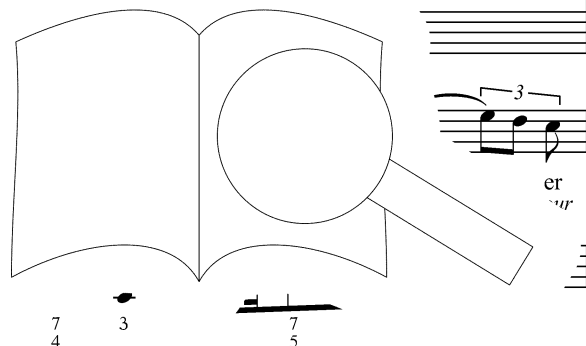
Fine *p*₆

17

ge-focht-nen Sün-der, eilt und lauft, il
ly tempt-ed sin-ners, run in haste, y

er

6 6 6 6 6 6 5 6 7 4 3 7 5



21

Hei - land ruft und schrei' er Hei - land ruft und schreit, eu - er Hei
Sav - iour's call and I tr your Sav - iour's call and plea, hear your Sav

25

land ruft und schrei' eu - er Hei
iour's call and plea, hear your Sav

29

land ruft und schreit;
iour's call and plea;

an - ge-focht-nen Sün - lauft, ihr A - dams - kin - der, eu - er
sore - ly tempt - ed sin in haste, you A - dam's chil - dren, hear your

6 5 6 6 6 5 7 5

Hei - land ruft und schreit Sav - iour's call and plea, land ruft und schreit!
iour's call and plea!

7 5 6 4 5 f 6 #

Hei - land ruft und schreit Sav - iour's call and plea, land ruft und schreit!
iour's call and plea!

6 5 6 5 9 6 6 8 6 7 6 9 6 6

45

Kom - met,
Come you

49

ihr ver - irr - ten Scha - fe, ste - he,
way - ward sheep now stray - ing, we

den - schla - fe, denn itzt
ful slum - ber, now is

53

Gna - den - zeit, denn itzt ist
ne gift of grace, now is come

Tutti
p coll' arco
p coll' arco
coll' arco

57

ver - irr ten S
ward sheep now

now vom Sün den - schla - fe, denn itzt
from sin ful slum - ber, w is

7 # 6 5 6 4 3 5 6 5 7 #

61

ist die Gna-den-zeit,
come the gift of grace,

itzt ist die Gna-den - zeit!
is come the gift of grace!

4 2 6 4 2 6 6 4 5 6 4 6

65

6 7 6 5 6 5 6 6 5 7 6 5 5 5 7 5

70

p

Kommt, ihr an - Sün - der, eilt und lauft, ihr A - dams -
 Come, you sore sin - ners, run in haste, you A - dam's

6 4 5 3 6 6 6 6 6 6 6 6

74

tr Tutti

kin - der, eu - er Hei - land eu - er Hei - land ruft und
 chil - dren, hear your Sav - iour's hear your Sav - iour's call and

5 6 4 4 5 3 6 6 5 3

78

Solo *tr* Tutti

er Hei - land ruft u
 your Sav - iour's call c

6 7 6 6 5 6 5 6 7 6 3

eu - er Hei
hear your Sav

ait und schreit;
call and plea;

p *Solo* *f* *f* *f*

7 5 6 5 6 4 5 4

kommt, ihr an - ge-focht-nen Sün.
come, you sore - ly tempt-ed

A - dams - kin - der, eu - er
you A - dam's chil - dren, hear your

p *p* *p* *f* *f* *f*

9 8 6 5 3 6 5 6 5 7 5

land ruft und schreit, eu - er
your's call and plea, hear your

f *f* *f* *f* *f* *f*

6 4 2 5 6 6 5 6 5 6 5 6 5 3 6 5

Tutti

Dal segno

6. Choral

Soprano
Flauto traverso I, II in 8^{va}
Oboe I, II, Violino I

Alto
Violino II

Tenore
Viola

Basso

Continuo
Organo

1/6

Ei - ne Stim - me lässt sich hö - ren in der Wüs - ten weit und breit,
al - le Men - schen zu be - keh - ren den Weg be - reit,
Hear the voice of one who's call - ing from the des - ert dark and drear;
call - ing man - kind to for - give Lord the way made clear.

Ei - ne Stim - me lässt sich hö - ren in der Wüs - ten weit und breit,
al - le Men - schen zu be - keh - ren: Macht dem Herrn den Weg be - reit,
Hear the voice of one who's call - ing from the des - ert dark and drear;
call - ing man - kind to for - give ness since the Lord the way made clear.

Ei - ne Stim - me lässt sich hö - ren in der Wüs - ten weit und breit,
al - le Men - schen zu be - keh - ren: Macht dem Herrn den Weg be - reit,
Hear the voice of one who's call - ing from the des - ert dark and drear;
call - ing man - kind to for - give ness since the Lord the way made clear.

6 5 6 5 6 6 6 9 8 6 5 7 6

11

ein eb - ne Bahn, al - le the an, hold
un - way smooth for God, all the an, hold

a - chet Gott ein eb - ne Bahn, al - le the an, hold
a path - way smooth for God, all the an, hold

ma - chet Gott ein eb - ne Bahn, al - le the an, hold
Here a path - way smooth for God, all the an, hold

7 6 5 6 7 5 6 6 6 5 6 6 6 5 6

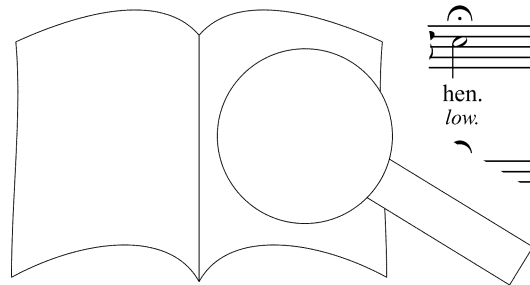
15

al - le Tä - hen, dass die Ber - ge nied - rig - ste - hen.
ev - ry - ed, and the moun - tains will be made low.

al - le Tä - hen, dass die Ber - ge nied - rig - ste - hen.
ev - ry - ed, and the moun - tains will be made low.

zu - er - hö - hen, dass die Ber - ge nied - rig - ste - hen.
be - ex - alt - ed, and the moun - tains will be made low.

5 6 6 5 9 6 6 4 5 5 6 6 5 6 6 6 4



Fine della prima parte

Secunda pars

7. Recitativo (Basso)

Oboe I *p*

Oboe II *p*

Basso

Continuo Organo *p*

mei - ne, mein Heil, be - dacht, den
that you, my God, will

6
4
2

3

Bund mit un - sern Vä - tern, treu zu hal - ten und in G ten;
that you have giv - en to our fa - thers, that in ct us;

4
2

5
3

drum will ich mich mit re - ben, dir, treu - er Gott, auf dein Ge -
so then will I with our - bey, yes, faith - ful God, at your com -

6

7
5

4
2

4
2

9

in Hei - lig - keit und Got - tes
in ho - li - ness and God - ly

7
5

4
2

6

4
2

4

5
#

8. Aria (Basso)

Oboe d'amore

Violino concertato

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Contin'
Organ

6

6 # 6 *p* 7 6 5

6 *tr* *p* *p* *p*

6 6 6 4 3

9 8 *p* 4

12

f

f

f

f

6 5 6 6 6

18

tr

p

p

p

7 7 7 7 6 6

2

has - sen _ es _ las - sen, _ was dir, _ mein Gott, _ 'er
 now re - all _ ac - tions _ that would, my _ God, _ fen' ich
 so

7 4 2 8 3 7 6 5 6

il _ has - sen _ und al - les _ las - sen,
 now re - ject and spurn all _ ac - tions

6 4 5 3 6 6 4 5 3 7 7 6 5 4 #

ist;
fence;

f *p* *Solo* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

6 5 4 2 6 4 2 6 # 6

Produced by Carus-Verlag

[illegible]

sen, al tions, spurr. as, ich will nun has - sen ur tions, spurr. as, so will I now re - ject

7 5 6 6

ich

7 5 6 6 6

will und al - les las - sen, was dir,
will - ject and spurn all ac - tions that we

5 3 6 7 6 7 #

Gott, der ist; ich will nun h,
Go - of - fence; so will I n

6 5 6 7 5 6 # 6 4 2

6 4 #

dir, mein — — — — — a - wi - der ist.
would, my — — — — — cause you of - fence.

5 6 6 4 5

6 # 6 f 7 6 5 6

83

83

p

p

p

f

f

f

9 8 *p* 4 3 9 8

8

Carus-Verlag

89

89

tr

p

f

6 # 6 6 6 4 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

94

Ich will dich nicht be - trü -
I will not bring you sad -

6 6 6 6 6 6

100

du mir so ge - nä
whom I am so tru

6 5 4 7 6 7 7 7 6 6
3 2 4 2

7 7 7 7 7 7 7 7 7 7
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

bist;
blessed;

ich will dich nicht be - trü - '
I will not bring you sad will

6 6 6 6 7

lie - weil du - mir so - ge - nä -
lov - by whom I - am - so - tru -

6 6 5 6 5 6 5

ig bist;
ly blessed;

7 # 6 5 # f 6 6 6 #

hin-but

6 f 6 6 5 6 6 6 6

ge - gen her - weil du mir so ge - nä -
 grate - ful - lv by whom I am so tru - so

5 4 6 6 6 8 5 6 4 2

nä dig, so ge
 tri ly, am so

6 4 6 6 # 6 5 6 5

143

tr

pp

tr

tr

mir so ge - nä - - - -
om I - am so tru - - - -

6 5 6 6 7
4 4 4 #

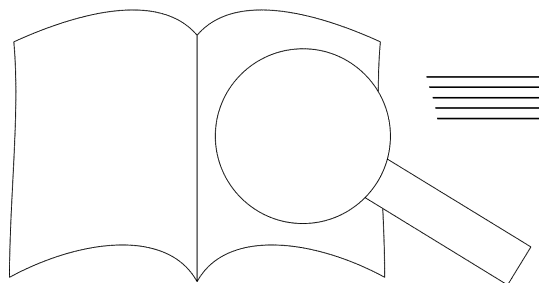
149

weil
t. b

mir so ge - nä - dig, ge - nä - d
I - am so tru - ly, so tru -

5 6 7 6 9 6 6 5
4 4 4 4 4 4 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



155

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

4 3 9 8 6 5

161

p

6 6 7 6 7
4 3 4 5 5

Ich
So

9. Recitativo (Soprano)

Soprano

Und ob wohl sonst der Un-be-stand den schwa-chen ' andt, so sei hier-mit doch zu-ge-
Al-though in - con-stan-cy in man has been e-ne de - gan, yet here I sol-emn - ly do

Continuo
Organo

6 5

4

sagt: So oft die Mor-gen - rö - te lang ein Tag den an - dern fol - gen lässt, so
pledge: as of - ten as the morn - is long as day still fol - lows af - ter day, so

6 5

7

lan - ge will i mein Gott, durch dei - nen Geist dir ganz und gar
long will e, my God, through your e - ter - nal spir - it, live

10

so-wohl mein Herz als Mund nach dem mit dir ge-mach-te Lob er - he-ben.
with all my heart and voice, ac - cord-ing to our sa - cred I praise ex - tol you.

6 7 4 3

10. Aria (Soprano)

Allegro

Violino I

Soprano

Continuo
Organo

6 3 6

5

7 6 6 5 4 3 6 6 5 7 6 5 4

6 6 4

10

eilt,
haste,

5 7 6 5 4 2

15

eilt, haste, ihr Stun - den, eilt, O hours, haste,

6 6 7

19

eilt, haste, ihr Stun - den, eilt, ihr Stun - den, kommt her-

6 6 5 3 5 6 4

23

bei, near, je - ne Au - en; in - to those pas - tures; eilt, haste, ihr O

6 6 5 7 7

27

eilt, haste, ihr Stun - den, kommt bei, ihr O

4 3 6 5 7 4 3 6 5 4 6 4 2 6 5

31

Stun-den, eilt, ihr Stun - den, kommt her - bei, ihr Stun - den, kommt her -
 hours, — haste, O hours, — be — r O hours, — be —

5 5 7 5 7 5

35

bei, eilt, i' eilt, ihr Stun -
 near, haste, — haste, O hours, —

5 6 6 6 — 7

39

ilt, ihr Stun - den, kommt her bald in je - ne
 aste, O hours, be n. soon in - to those

5 6 4 2 7 5 7 # 5 3

43

Au - en, Au - en, eilt und bringt mich bald in
 pas - tures, lose pas - tures, haste and bring me soon in -

6 4 7 5 6 6 7 4 # 5 6 6 4 5 7 6

48

en! is - tures.

6 4 5 f 6 6

6 4 5 6

53

7 6 6 5 4 3 6 5 4 — 6 7 6 6 6 4

58

Ich — will mit
I — would wⁱ

5 — 5 4 2 6 5 6 4 # p 6

63

Schar — mei-nem Gott ein' Dank — al - tar — - ten, — dar bau - en, bis — ich
to — my God an al - tar raise, — are stand - ing, where I'll

6 6 7 7 7 # # 7

68

e - wig dank — will mit der heil - gen Schar mei - nem
give e - ter — would with the heav'n - ly flock, to — my

7 6 6 7 6 # 6 6

72

Groß — dank - al - tar in — den Hüt - ten Ke — bar
al - tar raise, there — where Ke - dar's tents al

6 7 6 7 6 5 9 8 6 5 # 6 5 #

77

sei, ich e - wig dank - bar sei; ich will mit der heil ei - nem Gott ein' Dank - al -
 thanks, I'll give e - ter - nal thanks, I would with the her to my God an al - tar

4 3 6 6 # 7 5 6 7 6 6 5

82

tar raise, in th - dar bau - en, bis ich e - wig dr
 raise, th are stand - ing, where I'll give e -

4 6 6 6 6 5 7 7 6 6 5

Da capo

1. Ritativo (Tenore)

Tenore

Ge - duld, der an nicht mehr weit und lan - ge
 Be pa - tient! can no more far a - way be

Continuo Organo

6 7

3

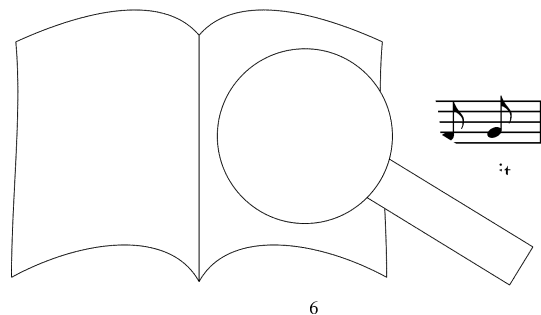
sein, da Un - voll - kom - men - heit der Er - den, die dich, mein Herz, ge -
 wait - ing w' en the im - per - fect earth thrusts on you, which holds, my heart, you

6 5 6 5

6

- ge voll - kom - men wirst be - frei - et wer - den.
 now all the trials you feared are fin - ished,

7 6 6 4 #



den er - lös - ten See - len in der Voll - kom - men - heit von die - sem T st be - freit, da wird dich
last a ran - somed spir - it in that per - fect - ed state from death and now set free, where cares and

12 **adagio**

kei - ne Not mehr quä - ne Not mehr quä - len.
want no more can vex no more can vex you.

12. Coro

Flauto traverso I

Flauto trave

Obr

Vic. I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Co. Orga.

ge - heilg - te Schar, freu -
O hap - py flock, - joy -

ful dich, ge - heilg - te Schar, freu -
be, - O hap - py flock, - joy -

Freu - e dich, ge - heilg
Joy - ful be, O hap

freu - e
joy - ful

6 4 5 3 7 4 8 3 6
4 2

6 4 2

6

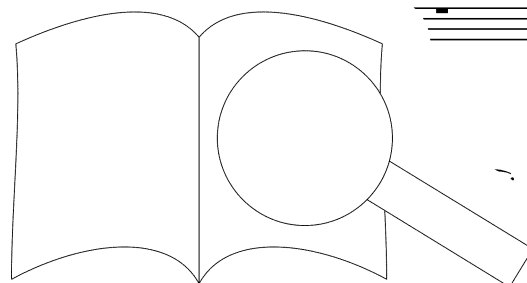
- e dich in Si - ons Au - en;
- ful be in Zi - on's pas - ture,

- e dich in Si - ons
- ful be in Zi -

dich
be

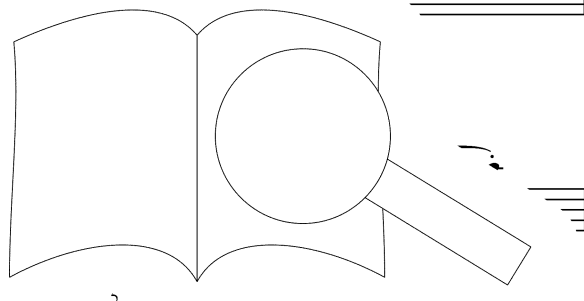
ons Au - en;
- on's pas - ture,

6 6 6 6 6 7
4 4 4 4 4 5
3 5 5 4 5



2

4



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

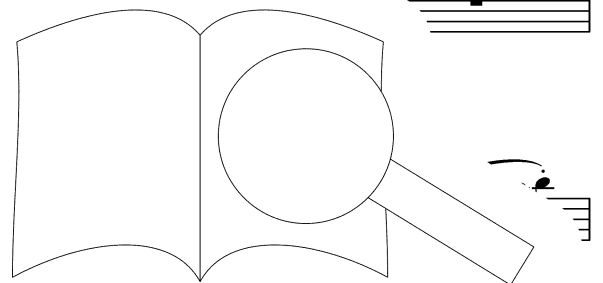
Si - ons Au - en!
Zi - on's pas - ture.

Si - ons Au - en!
Zi - on's pas - ture.

Si - on
Zi - on

...e.

6 6 5 6 6 6 7
5 4 3 5 4



p

p

p

p

p

Dei - ner Freu - de Herr - lich -
Joy - is yours and hap - pi -

Dei - ner Freu - de Herr - lich -
Joy is yours and hap - pi -

Dei - ner Freu - de Herr - lich -
Joy is yours and hap - pi -

lich -
pi -

6 6 6 6 6 6 6 5 4 3

2 5 54

keit, dei - ner den - heit wird die Zeit
ness, peace is de - light, not in time

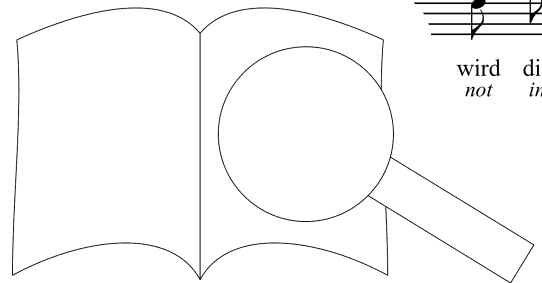
keit, dei - ner frie - den - heit wird die
ness, peace is sweet de - light, not in

keit, Selbst - zu - frie - den - heit wird die
ness, yours and sweet de - light, not in

dei - ner Selbst - zu - frie
peace is yours and sweet

wird die
not in

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6 P 5 6 6 7 6
5 4 5 6

4 #

— kein En - de schau - - e
— will see its end - - in

Zeit ——— kein
time ——— w

Zeit, die Zeit, die Zeit kein En - de
time, in time, in time will see its

Zeit ———
time ———

au - en, die Zeit ——— kein En - de
id - ing, in time ——— will see its

— will En - de schau
— will see its end - - -

6 6

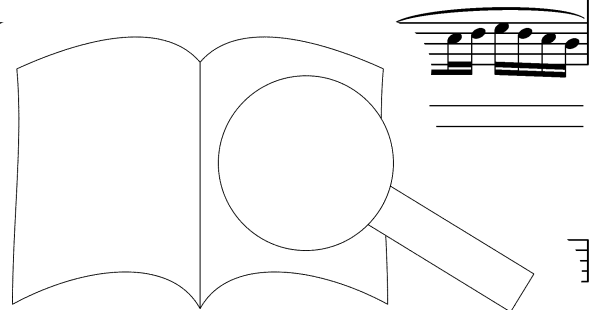
schau - en; dei - ner Freu - - - - -
end - ing, joy is yours

schau - en, wird die
end - ing, not in

schau - e
end - i

Freu - de Herr - lich - keit, dei - ner Selbs
yours and hap - pi - ness, peace is yours

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



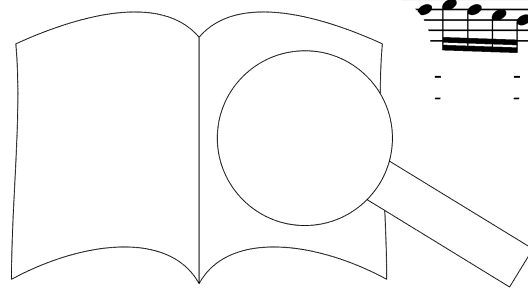
Zeit _____ kein En - de schau
time _____ will see its end

schau-en,
end - ing, wird die Zeit _____ kein
not in time will

- de schau-en,
its end - ing, wird die Zeit _____ kein En -
not in time will see

- en, wird die Zeit _____
ing, not in time

6 6 # 6 7 #



PROBE-PARTITUR
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- de schau - en, wird die Zeit
— its end - ing, not in — time

En - de schau
see its en

- de
— its

Zeit kein
time will

En-de schau - en.
see its end - ing.

Freu - e dich, ge-
Joy - ful be, — O

Freu - e dich, ge-
Joy - ful be, — O

Freu - e dich, ge-
Joy - ful — be, — O

en, wird die Zeit kein En-de schau
ing, not in time will see its end

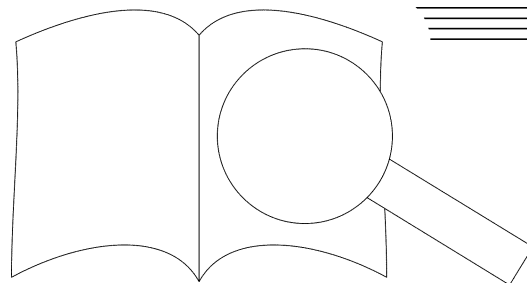
e — dich, ge-
ful — be, O

heilig - te Schar, freu in Si - ons Au - en;
ho - ly flock, joy in Zi - on's pas - ture,

heilig - te Schar - e - dich in Si - ons Au - en;
ho - ly flock! ful - be in Zi - on's pas - ture,

heilig - freu - e dich in Si - ons Au - en;
ho - joy - ful be in Zi - on's pas - ture,

freu
joy

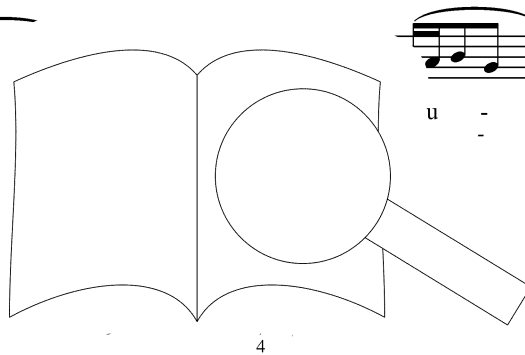


ge - heilg - te Schar, freu -
O ho - ly flock, - joy -

e dich, ge - heilg - te Schar, freu -
ful be, O ho - ly flock, joy -

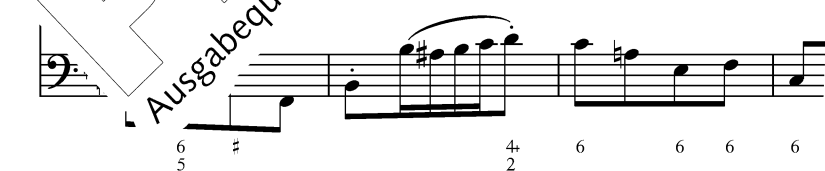
freu - e dich, ge - heilg - te Schar, freu -
joy - ful be, O ho - ly flock, - joy -

freu - e diu
joy - ful be,

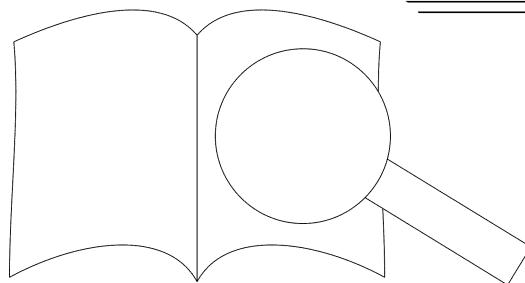


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6 5 4 2 6 6 6 6



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

p *f* *p* *f* *p*

p *tr* *p*

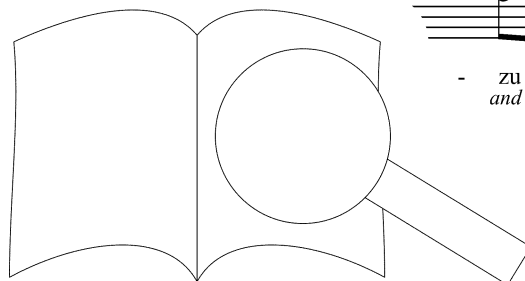
Dei - ner Freu - de_ dei - ner Selbst - zu -
 Joy - is yours - and peace - is yours - and

Dei - ner Fre lich - keit, dei - ner Selbst - zu -
 Joy - is pi - ness, peace - is yours - and

Dei Herr - lich - keit, dei - ner Selbst - zu -
 Joy - hap - pi - ness, peace - is yours - and

zu - de_ Herr - lich - l - zu -
 yours and hap - pi - and

8 7 6 # 4+ 6 7 7 # #
 # 4 2 #



First system of the musical score, featuring a piano introduction with a treble and bass staff. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The first system consists of four measures, with the second measure marked with a forte (*f*) dynamic.

Second system of the musical score, continuing the piano introduction. It consists of four measures, with the second measure marked with a forte (*f*) dynamic.

Vocal entry and piano accompaniment for the first system of the vocal part. The vocal line is in G major and 3/4 time. The piano accompaniment is in G major and 3/4 time. The lyrics are in German and English.

frie - den - heit
sweet _ de - light

kein En - de schau - en, wird die
will see its end - ing, not in

frie - den - heit w
sweet de - light

kein En - de schau - en, wird
will see its end - ing, not

frie -
sweet

wird die Zeit kein En - de schau -
not in time will see its end -

wird die Zeit kei
not in time wil

7 4 # 6 # 6

Zeit _____ de schau _____ en, wird die
time _____ its end _____ ing, not in

— die Zeit — de schau-en, wird die Zeit — kein En - de
— in time — its end - ing, not in time — will see its

: : : : en, wird die Zeit kein En - de schau - :
: : : : ing, not in time will see its end - :

it _____
? _____

5 6 5 6 9 8 7
5 6

Zeit _____ kein En - de schär
time _____ will see its end

kein En - - - - de
will see _____ its

schaу - - en,
end - - in

kein En - de schaу - -
will see its end - -

- en, wir
- ing, not

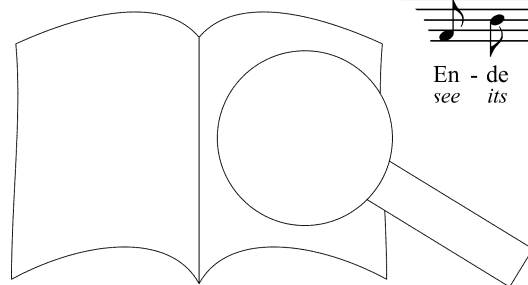
kein En - de schaу - - en, kein En - de
will see its end - - ing, will see its

er
in

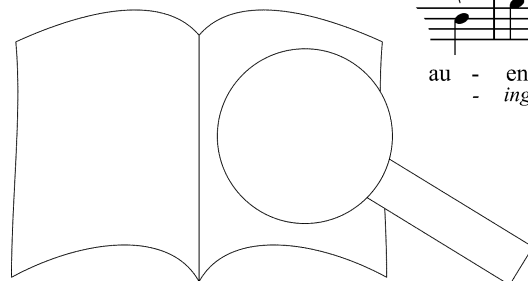
En - de
see its

6 5 7 6 #

4



schau - en; die Zeit kein En-de schau - en.
 end - ing, in time will see its end - ing.
 - en; dei frie - den - heit wird die Zeit kein En-de schau - en.
 - ing, peo sweet de - light, not in time will see its end - ing.
 8 schau - er de Herr - lich - keit wird die Zeit kein En-de schau - en.
 end - in and hap - pi - ness, not in time will see its end - ing.
 au - en.
 - ing.



Kritischer Bericht

I. Die Quellen

A. Autographe Partitur

Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv (D-B), Signatur *Mus. ms. Bach P 44*.

Die Partitur, die an erster Stelle eines Konvolutes mit insgesamt sieben Originalpartituren steht, umfasst 16 Blätter der Lagenordnung IV + IV. Das Blattformat beträgt 35 cm, und das Wasserzeichen ist a) Heraldisches Wappen von Zedwitz auf Steg, und b) Kursivmonogramm. Ausnahme der Sätze 2 und 7, die deutliche Klammern zeigen, ist die Partitur in Schönschrift. Es lässt sich erkennen, dass es sich nicht um eine Abschrift der Kantate handelt. Als Vorlage für die Originalpartitur (C) der weltlichen Kantate BWV 30a *Angenehmes Wiederan*. Der Titel der Quelle lautet: *J. J. Converte*. Die autographe Titelseite trägt die folgende Aufschrift: *Festo S. Joannis Baptistae | Freue dich | 4 Voci | 2 Hautb. 2 Violini, Viola | Continuo | di | J. S. Bach.* Nachträglich wurde von C. P. E. Bach links neben die F- und 2 Hautbois eine Klammer gesetzt, *cordat* hinzugefügt; auf der Höhe *piace a 3 Trombe | be e Tamburi* er- auf der Seite findet sich mit Bleistift die handschriftliche Notiz: *Staatsbibliothek Berlin.* Dorthin gelangte die autographe Partitur im Nachlass von C. P. E. Bach stammende Handschrift. Georg Poelchau, dessen Sammlung 1841 in den Besitz der damaligen Königlichen Bibliothek Berlin überging.

B. Originalstimmen

Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv (D-B), Signatur *Mus. ms. Bach St 31*.

Der originale Stimmensatz befindet sich in einem Umschlag (Format 33 x 40,5 cm), folgendermaßen beschriftet wurde: *dich erlöste Schaar etc | a | 4 Voci | 2 Violini | Viola | 2 Trombe | Tam- | di | J. S. Bach. | 80. PP. NF | lo- | Ben.* Oberhalb des Titels stehen die Initialen S.a, daneben mit Bleistift folgende Notiz: *Insgesamt sind 2 Stimmen bei den übrigen Stimmen um drei Stimmen zum Bach geschrieben und ver- wurden.* Zum anderen sind es die Initialen J. H. Michel und O. E. G. im Zwecke einer Wiederaufführung der Kantate angefertigte Kopien von Singstimmen und Organo (jeweils Satz 1–6). Folgende Stimmen wurden von J. S. Bach geschrieben: **B 1: Soprano.** – **B 2: Alto.** – **B 3: Tenore** – **B 4: Basso.** – **B 5: Traversiere 1** [ausradiert und verm. von C.P.E. Bach er-

setzt durch: **B 6: Traversiere 2** – **B 7: Hautbois 1** – **B 8: Traversiere 2** – **B 9: Violino 1** – **B 10: Violino 1** – **B 11: Violino 2** – **B 12: Violino 2** – **B 13: Viola** – **B 14: Continuo** (teilbezeichnet) – **B 15: Continuo** (teilbezeichnet) – **B 16: Organo** (teilbezeichnet).

Die Partitur beträgt durchschnittlich 35 x 21,5 cm. Die Originalstimmen (B 5–15) trägt das Wasserzeichen des Heraldischen Wappens von Zedwitz, auf Steg, auch in der Quelle (C), dem Autograph der Kantate BWV 30a findet. Die Stimmen B 1–4 weisen hingegen dasselbe Wasserzeichen auf wie die autographe Partitur (A). Diese Zweiteilung des Stimmensatzes spiegelt die Entstehungsgeschichte der Kantate wider: Die Stimmen B 5–15 wurden bereits für die Wiederaufnahme der Kantate angefertigt und nachträgliche Streichungen und Tekturen der Fassung eingerichtet worden. Die Stimmen B 1–4 wurden dagegen von Bach für die Leipziger Fassung der Kantate geschrieben.

C. Autographe Partitur

Angenehmes Wiederan. Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv (D-B), Signatur *Mus. ms. Bach P 44*.

Da die Partitur der Kantate BWV 30a mit der Originalpartitur der Kantate BWV 30a übereinstimmt, auch die Originalpartitur der Kantate BWV 30a als Vergleichsquelle kann der dort für den ersten Satz als Vergleichsquelle herangezogen werden, da er keine Entsprechung in A hat.

Die Kantate lautet: *J. J. Cantata à 4 Voci. 3 Voci, 2 Hautb. 2 Violini, Viola e Cont.*

Die Kantate stammt aus dem 19. Jahrhundert. Sie gehen auf die Originalquellen zurück und sind somit für die Edition ohne Bedeutung.

Die drei Quellen (A, B, C) sind als Digitalisate unter www.bach-digital.de verfügbar.

II. Zur Edition

Die Stuttgarter Bach-Ausgaben verstehen sich als kritische Ausgaben. Der Notentext wird unter Berücksichtigung des aktuellen Forschungsstandes kritisch verglichen und die Textredaktion orientiert an der Originalfassung entwickelt werden.

Die Textredaktion orientiert an der Originalfassung entwickelt werden.

1 NBA II

2 NBA II

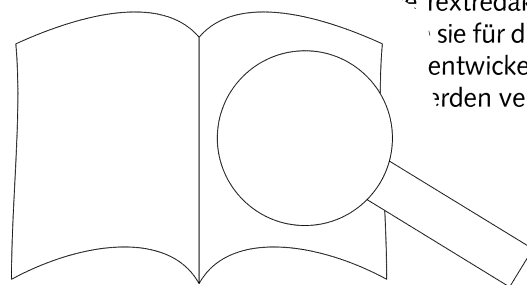
3 Edition

schun;

Bernh.

graf, K

Gesellschaft für Musikforschung.



einheitlich, der originale Wortlaut kann den Einzelanmerkungen entnommen werden. Die Einzelsätze sind in den Quellen nicht nummeriert. Vorschlagsnoten werden generell nicht mit Bogen an die Hauptnote angebunden.

Alle Eingriffe des Herausgebers in den Notentext, die über die Anpassung an moderne Notationsgewohnheiten – z. B. die Ersetzung heute ungebräuchlicher Schlüssel, Ergänzung bzw. Tilgung von Warnungsakzidentien, moderner Orthografie beim Singtext – hinausgehen, werden auf geeigneter Weise dokumentiert. Manche Entscheidungen, etwa die Ergänzung von im Original fehlenden Artikulationsbezeichnungen oder Bögen auf Grund von Analogien, die insgesamt sehr behutsam bereits im Notentext diakritisch (durch Druck, Strichelung oder auch Klammern) gekennzeichnet und bedürfen im Kritischen Bericht keine besondere Erwähnung. In den Einzelanmerkungen werden alle Abweichungen der Edition von den Quellen und wesentliche Unterschiede zwischen den Quellen festgehalten.

III. Einzelanmerkungen

Für die Edition der Autographe Partitur **A** und der autorisierten Ausgabe **B 1–16** gleichermaßen relevant, als Quelle **C** hinzugezogen. Die Bezeichnung nach der Organo-Stimme **B 16**. Die bekannter Hand hinzugefügte Teilbezeichnung **B 15** bleibt unberücksichtigt.

Abkürzungen: A = Alto, B = Basso, Bc = Basso continuo, Bezziff. = Bezeichnung des Bogens, CPEB = Carl Philipp Emanuel Bach, Fl = Flauto traverso, i.d.R. = in der Regel, Korr. = Korrektur, NA = die vorliegende Neuausgabe, Ob = Oboe, Obda = Oboe d'amore, S = Soprano, Staccato/-Punkt, T = Tenore, Va = Viola, verm. = vermutlich, VI = Violino conc. = Violino concertato, z.T. = zum Teil, ZZ = Zählzeit. Die Reihenfolge Takt – Stimme – Quelle – Lesart/Bemerkung von Takten und Zeichen im Takt bezieht sich stets auf die Ausgabe.

1. Coro

Der Satz ist in den Quellen **A** und **B 1–16** enthalten. In **A** sind die Flauto-Stimmen nicht vorhanden. Die Organo-Stimme kann aber dem System für Obda **B 6** die einzige Quelle.

Überschrieben ist der Satz in sämtlichen Quellen mit „Coro“, die NA hauptsächlich nach den Angaben der Organo-Stimme, jedoch werden evtl. zusätzliche Artikulationszeichen aus **A** mit einbezogen. Folgende Artikulationskorrekturen (Takt/Bg [falls erforderlich]):

S: 3, 18, 35/2, 37, 38/2, 42f., 44, 47, 53f., 55f., 56f., 61, 67, 71/1+2, 72, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

Ausschließlich in **A** vorhanden:

A: 67;
Ob I: 16;
Ob II: 1;
VI I: 1;
Va: 1;
St: 1;

den sich in **A** nur in Bc T. 10, 6. Note und in VI I T. 29; 4, 7, 12, 71 (nur in S), 76, 87. Dynamische Zeichen sind nicht vorhanden. Dasselbe gilt auch für die Stimme, außerdem auch keine Staccato-Punkte finden. Die Artikulationsvarianten finden sich sowohl in der Partitur als auch in den Instrumentalstimmen für das immer wiederkehrende Motiv, nämlich

die Artikulationsbezeichnung in **B 5**: T. 3; **B 6**: T. 75, 83; **B 7**: T. 67; T. 11, 75, 83;

o) in **B 7**: T. 3;

c) in **A**: T. 11, 75, 83 (jeweils Ob I/VI I); **B 5**: T. 67; **B 6**: T. 3, 67; **B 13**: T. 14, 78;

d) in **B 5**: T. 75, 83; **B 8**: T. 101; **B 9**: T. 37; T. 3, 37, 67; **B 12**: T. 3, 37; **B 13**: T. 5; **B 11**:

e) in **B 9**: T. 3, 11, 67, 75; **B 10**: T. 3; **B 12**: T. 11, 67, 75; **B 13**: T. 27;

f) in **B 5**: T. 11; **B 7**: T. 11, 75

Am häufigsten zeigt sich also die P- oder S- Variante, entweder mit einem oder zwei Staccato-Punkten, wobei letztere Variante v.a. in den Instrumentalstimmen mit zwei Punkten ausschließlich vorkommt. In diesen Fällen ist die bevorzugte Variante nach der Variante S. Ebenfalls vorkommen die mehrfach auftretenden Kader, die hier als 16tel, und zwar nach der häufigeren Variante mit zwei Staccato-Punkten, insgesamt viel seltener, so dass es sich um eine Vereinfachung lediglich der Zeitersparnis genügt. Eine Übersicht der Stellen, an denen

Abweichungen in der Artikulationsbezeichnung geben Auskunft.

A: 67; Ob I, 82 (Ob, VI I), 95 (Ob II)

Abweichungen in der Artikulationsbezeichnung geben Auskunft.

Bg nur in **B 16**
Fl I/II Stacc. ergänzt
Fl I, Ob I, II Stacc. analog zu Fl II und VI I, II ergänzt
Fl II **B 6**: Bg 2–4; NA gleicht an Fl I an
Fl/Ob I, II, VI I **A, B 6–10**: Bg ungenau platziert (3. oder 4.–8. Note); NA gleicht an Fl I an
9 Fl I **B 5**: Bg 2–3; NA folgt im Abgleich mit den übrigen Instrumenten Quelle **A**
11 Fl/Ob II Stacc. ergänzt
12 Ob II nur in **A**
13 Fl I, II, Ob I Uneinheitliche Bogensetzung: **A**: Bg 2–5, **B 5**: Bg 2–3, **B 6–7**: Bg 2–4; NA folgt **A** und gleicht Fl II an (vgl. T. 5)
Fl I, Ob I, II Stacc. analog zu Fl II ergänzt
Ob II **B 8**: Bg 1–3; NA folgt **A**
Bc **B 14, 15, C**: D–d–d–cis; NA folgt **A** und **R 16**

14
14
15
17f.
20
22
24
25
25f
26
27
11. Note tiefoktaviert; NA kürzt Bg

Ob/Vl II 2 **B 8, 11, 12, C:** *fis*¹; NA folgt A
 Va 2–3 **B 13, C:** *fis*¹–*d*¹–*cis*¹–*fis*¹; NA folgt A
 Bc 2 **B 14, 15, C:** *d*–*e*; NA folgt A, **B 16**

27,
 29, 30 Ob I Stacc. analog zu Fl I, II, Vl I ergänzt
 33 Fl/Ob I **A, B 5:** Bg 2–3; NA folgt **B 7** und gleicht Fl I an
 33f. Vl I **B 9:** 3. Note jeweils mit Stacc.; NA folgt (im Abgleich mit Vl II) **B 10**
A, B 5–6: Bg 2–3; NA folgt **B 7** und gleicht Fl I und II an

37 Fl I, II, Ob I
 38 B Text in **A, C:** *neuen*; NA folgt **B 4**
 47 Fl/Ob II Stacc. analog zu Fl/Ob I ergänzt
 48 Fl/Ob I, II 2 **A, B 6:** *dis*²; NA folgt **B 5, 7, 8** und gleicht F'
 49 Bc 2–4 **A, B 16:** Oktave tiefer; NA folgt **B 14, 15**
 52 Vl II 4 **B 11, 12, C:** *a*¹; NA folgt A
 T **A:** Bg 2–6; NA folgt **B 3**
 Bc 1–4 **B 14, 15, C:** *A–cis–A–a*; NA folgt

53 Vl II 1 **B 11, 12, C:** *a*¹–*a*¹; N'
 56 Vl I Stacc. nur in **B 10**
 60 Bc 3–4 **B 14, 15, C:** *e–d*; NA folgt
 61 Bc **B 14, 15:** Oktave tiefer; NA folgt **B 16**
 auch im folgenden Parallelführer

62 Va 2–3 **B 13, C:** *e*
 63 Fl II Stacc.
 64 Bc 1–2 **A, B**
 65f. Bc E
 67 Fl I, II/Ob I
 Ob II NA folgt **B 8**
 69 Fl I, II, C Bg 2–4; NA folgt **A, B 7** und gleicht

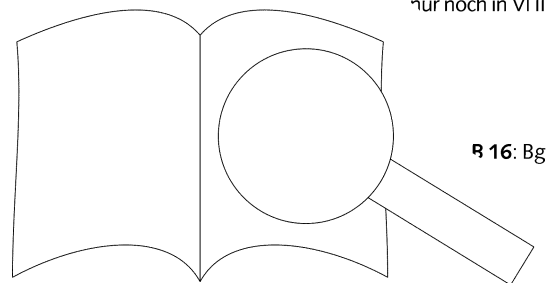
71 analog zu Fl I, II ergänzt
 analog zu Fl I ergänzt
 Stacc. nur in **B 10**
 75f. Stacc. ergänzt
B 8: ohne *tr*
B 5–7, 9, 10: Bg 2–4; NA folgt A und gleicht Fl II an
A, B 8: Bg 1–4; NA folgt **B 11** und **12** und gleicht Ob II an
 Fl I, II Stacc. analog zu Fl/Vl I, II ergänzt
 Bc **B 14, 15:** *D–d–d–cis*; NA folgt **A, B 16**

78 Ob II Stacc. ergänzt
 Vl I Bg 4–5 nur in **B 10**
 79–81 Bc **A, B 16:** 2.–5. Note hoch-, 6.–11. Note viert; NA folgt **B 14, 15**
 Bg nur in **B 16**

81f. Bc Stacc. ergänzt
 83 Fl II, Vl I **A:** *h*¹; NA folgt **B 8**
 84 Ob II 5 Stacc. ergänzt
 86 Ob/Vl II **B 13:** Stacc.
 Va 1 **B 14, 15:** ohne *tr*; NA
 88 Bc 5 **A:** ohne Haltebg;
 89f. Va Stacc. analog zu
 91 Ob I **A:** Bg 1–4; NA
 Ob/Vl I **B 8, 11, 12:**
 Ob/Vl II 2 **B 13,**
 Va 2–4 Stacc.
 Va 5
 Bc 2
 92 Bc
 97 Bc
 98 S
 99 Vl I

100 Ob I, II ergänzt
 agssnote
 Note (Zeilenwechsel)
B 16
 1–4; NA folgt **B 11, 12**
 Stacc. analog zu Fl I, Ob I, II ergänzt
 Stacc. analog zu Fl I, Ob I, II ergänzt
 Stacc. nur in **B 11**
 107 Stacc. analog zu Fl I, II, Ob II ergänzt
 Stacc. nur in **B 11**
 113 Fl/Ob/Vl I **A:** Bg 2–3, in Fl I/Ob I zusätzlich 4–7; NA folgt **B 5, 7, 9, 10**
 118 Va **A:** Bg 1–4; NA folgt **B 13**

119 Bc 2 **B 14, 15**
 125 Ob I
 Ob II
 126 Ob II
 2. Recitativo
 Der Satz
B 16
 in
 4.
 14–15 enthalten. Die Überschrift lautet in **A** und **B 14, 15** *Recitativo*. **A** hat eine Teilbezeichnung, dem System der Basso-Stimme (ohne Text).
B 16: Oktave höher; NA folgt **A, B 14, 15**
B 16: *a–g–f*; NA folgt **A, B 4**
 Vorschlagsnote nur in **B 4**
 für den Satz sind **A, B 4, B 9–16**. Satzüberschrift in **A** *Aria Violino e Basso*, in **B** *Aria*. Die Artikulation folgt vorwiegend den aus-
 drücklicher bezeichneten Stimmen **B**.
 Folgende Artikulationsbögen sind in **A** nicht vorhanden (Takt/Bogen, falls erforderlich):
 B: 18, 19, 27, 48, 56, 74, 75, 78, 80, 101–103, 139, 147;
 Vl I: 21/3, 26, 27, 29, 45, 49/3, 93/2, 101, 107, 150, 165, 169/1, 171;
 Vl II: 46/1, 48/1, 79, 166/1, 168/1;
 Va: 101, 102;
 Bc: 39, 41, 45, 57/1, 74–77, 80, 97, 161, 165.
 Staccato-Punkte finden sich auch in
 Vl I: T. 12, 13, 24, 56, 57, 107;
 Vl II: T. 12, 24, 57, 97–100;
 Va: T. 12, 97.
 In **A** sind *tr*-Zeichen in Vl I
 T. 11, 56, 119.
 Die dynamischen Ver-
 stärkung, und zwar in
 2. System), 127
 3
 4f.
 24
 25
 B
 Stacc.
 B 9
 1–4; NA folgt A; Stacc. nur in **B 9**
 5: ohne dynamische Bezeichnung
 C: *g*¹; NA folgt A
 B 14: Bg 2–3; A und B 16: ohne Bg; NA folgt **B 15**
 B 9: Bg. 1–4; NA folgt A, B 10; Stacc. nur in **B 9**
 A, B 16: ohne Bg.
 Stacc. nur in **B 9**
 B 13, C: *a*¹; NA folgt A
 B 11, 12, C: *a*¹; NA folgt A
 B 16: Bezierr. irrtümlich *g*¹
 B 15: *d*¹; NA folgt A, B 14, 16
 B 16: Terz tiefer notiert; NA folgt A, B 14, 15
 B 9, 10: Bg 1–4; NA folgt A
 B 13, C: *a*¹; NA folgt A
 Bg nur in **B 14, 15**
 A: Bg 3–5; NA folgt B 4
 Bg nur in A
 B 16: Bg 2–5; B 14, 15: Stacc. statt Bg; NA folgt A
 Bg nur in A
 B 16: Bg 2–5; B 14, 15: ohne Bg; NA folgt A
 A. B 9: *g*¹; NA folgt B 10
 nur noch in Vl II



B 16: Bg
 durch den Eintrag bis über 116

118	B, VI I, II, Va, Bc	B 4, B 9–15: ohne Angabe <i>adagio</i> B 10: Bg 1–4; NA folgt A, B 9 A: ohne Vorschlagsnote B 9, 10: Bg 1–4 (und 5–7); NA folgt A
123	VI I	
124	VI I	
128	VI I	
129, 131,		
133	Va 2	B 13, C: jeweils Oktave höher; NA folgt A
142	VI II	Stacc. nur in B 12
144	VI I 1	Stacc. nur in A
153	VI I	Stacc. nur in B 10
155, 161	VI I	B 9, 10: Bg 1–4; NA folgt A
159,		
161, 165	Bc	Bg nur in B 14, 15
172	VI I	Stacc. nur in B 10
174	Bc 2	B 16: <i>c¹</i> . NA folgt A, B 14, 15
175	B	A: ohne Vorschlagsnote
175–79	Bc	B 16: T. 175, 2. Note bis T. 1 ⁷ höher; NA folgt A, B 14, 15
192	Bc 1	B 14, 15, C: <i>E</i> ; NA folgt ¹

4. Recitativo

Der Satz ist in **A, B 2, B 14–16** enthalten. Die in **A** ist eine Teilbezeichnung in T. 6, 2. und 3. System; **B 16** mit zusätzlichem System der Alto-Stimme

6	Bc 2	A	6
7	Bc 1		1. 4+ 2

5. Aria

Der Satz ist in **A, B 2, B 5, B 9–16** enthalten. Satzüber **Aria**. Das Flöteninstrument mit *Traverso* beschriftet, das der ersten Violine *no*; die entsprechende Beischrift lautet in **B 9** *no*. Weiterhin findet sich in **A** unterhalb der Stimmen **Bc** jeweils die Anweisung *pizzicato*, die ihre *cato sempre* der Stimmen **B 11–15** bzw. im *staccato* die Differenzierung der Violino I-Stimme in Solo- und *no* sich nur aus **B 9** und **10**, da die in der NA mit *Solo* *no* Abschnitte lediglich in **B 9** wiedergegeben sind.

Der Satz bis zum Ende von T. 94 notiert, danach findet sich der Vermerk *no* / *da capo*; im Alto-System sind allerdings noch die folgenden 32 Pausentakte notiert. Diese Form der Notation findet sich auch in **B 2**, während die Stimmen **B 5, B 9–16** den Satz bis T. 94, 1. Takt mit anschließendem Segno und Da-Capo-Vermerk wiedergeben. Dynamische Bezeichnungen und Ornamente sowie *Staccato*-Punkte fast ausschließlich in Quelle **B** vorhanden (nur **B 16** ohne dynamische Angaben). An folgenden Stellen finden sich dynamische Angaben auch in **A** (i.d.R. über der Akkolade):

T. 16 (*pian.*), T. 28 (*pia*), T. 30 (*f.*, auch über dem VI I-Sy-
stem);

tr-Zeichen (jeweils zu Fl und VI I) sind in T. 6, 7, 22, 26 (f.
te), 30, 38, 80, 84 vorhanden;

Staccato-Punkte finden sich in Fl in T. 4–

(2. Takthälfte), 6–7, 9, 11, 12, 20–24

Die Artikulation der in T. 4 (2. Takt-
gruppe in Fl und VI I ist in den

neben den Staccato-Punkten

T. 37, 53 (2. Bg), 68, 69, 7

68, 69, 74, 75, 79, 91) ode.

sonderter Nachweis

Ebenfalls uneinhe

T. 0–4 auftreter

zwei Artikulation

eindeutig

schließ

part

le

16/1	alle	ikte nur in A, B 10, 12, 15;
	Bc	ung zwischen 1 ^{ma} und 2 ^{da} -Volta nur na Volta nachträglich kanzelliert, ver- i von CPEB
16/2		15: Oktave tiefer; NA folgt A und B 16 , da 16 als einzige Quelle die 2 ^{da} angibt, deren Li- nie <i>a–h–cis¹</i> hier nicht unterbrochen werden soll
		B 2: ; nachträgliche Korr., verm. von CPEB
		A: ohne Bg; B 9: <i>tr</i> erst zur 2. Note; NA folgt (im Abgleich mit Fl) A
		B 2, 1. ZZ: <i>cis²</i> ; nachträgliche Korr., verm. von CPEB
		A: <i>tr</i> ; NA folgt B 5 und 9
		B 13, C: <i>h¹</i> ; NA folgt A
		A: ohne Bg
		A, 4. ZZ: <i>d²–cis²–d²</i> ; NA folgt B 2
		B 13, C: <i>cis²</i> ; NA folgt A
		B 2: ; e Korr., verm. von CPEB
		B 9–13, C: <i>d²</i> ; NA fol ¹
		A: Bg 3–6; NA fol ¹
		A: jeweils Bg 2–
		A, C: 8. Note
		B 2, 1.–
		verm.
		A, C:
		F:
		Nr.
		7Z:
		7–9
		gt B 2
		B 5
		ie 2. Bg; NA folgt B 2
		olgt B 5
		A folgt B 9
		–7; NA folgt B 5
		2–5; NA folgt B 9
		13, C: <i>g¹–fis¹</i> ; NA folgt A
		B 9: <i>d² e²</i> ; NA folgt A und B 10
		B 10: Bg 1–2; NA folgt A und B 9
		A: ohne 1. und 3. Artikulationsbg
		A: ohne 1. Bg
		A: ohne 1. Bg
		A: ohne Artikulationsbg
		A: ohne 1. Bg
		Dynamikangabe <i>p</i> nur in B 10
		B 9, 10: letzte/erste Note tiefoktaviert (= C); NA folgt A
		B 5: <i>a¹</i> (= C); NA folgt A
		B 2: ; nachträgliche Korr., verm. von CPEB
		B 2: <i>g¹</i> ; nachträgliche Korrektur, verm. von CPEB

6. Choral

Als Vorlage dienen die Partitur **A** und die Stimmen **B 1–16**. Die Überschrift lautet in allen Quellen *Choral* (z.T. mit Punkt). Der Schlussvermerk *Fine della Ima Parte* findet sich in **A, B 4–8, B 10** und **B 12–16**. In der Artikulation richt

bezeichneten Vokalstim-

immen vorhanden:

VI II

Va:

In **A**

A/V

T/V:

B: T.

An f

3/T

18f

43	VI I	Bg 1–2 nur in A
52	VI I	A : Bg 1–2; in NA nicht übernommen, da in T. 53 und 54 jeweils wieder ausgestrichen und auch in B 9 und 10 nicht vorhanden
73f.	VI I	B 10 : Bg 9.–11. Note, Stacc. zur 12. Note; NA folgt A , B 9
	Bc	1. Bg nur in B 16
75	VI I 3	B 10 : Stacc.; NA folgt A , B 9
76	S	B 1 : ohne Bg 1–2
80	Bc 1	B 16 : Beziff. 5 statt 5 ⁺
81	S	B 1 : ohne Bg. 1–2
84	VI I	Bg 3–4 nur in A
	S	B 1 : ohne Bg 1–2
	Bc 2–5	B 16 : Oktave höher; NA folgt A , B 1

11. Recitativo

Der Satz ist in **A**, **B 3**, **B 14–16** enthalten. Die Satzbez. und **B 16** lautet *Recit* in **B 14** und **15** *Recitat*. In **A** findet die allerdings nur in T. 1/1. Note, T. 4, 10 Note autograph ist. **B 16** mit zusätzlichem *me* (ohne Text).

4	Bc	B 16 : Oktav höher; B 14, 15
7f.	Bc 4–6	A :  16
12	T, Bc T 5	Vorsc. B 14, 15 A

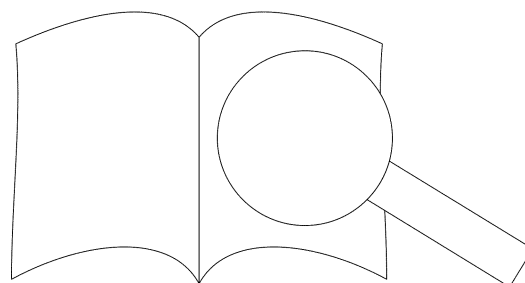
12. Coro

Für diesen Satz hat **NA** nur die Vokalstimmen (aufgrund der geänderten *claudatur* und die Stimmen **B 1–4** ausgeschrieben. In den Vermerk **B 5–16** beschränkte er sich auf *claudatur*. Dementsprechend wird der Instrumental *Fine* überschrieben, in **B** trägt der Satz die *claudatur* und die Takte 65–96 nicht ausgeschrieben; statt T. 64 der Wiederholungsvermerk *La Ima Repr. l da*

In **NA** richtet sich die **NA** hauptsächlich nach den ausführlichen Stimmen. Folgende Artikulationsbögen sind in **A** nicht

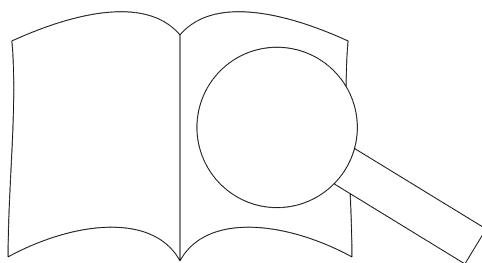
den:
A: 3, 20b–22, 23, 43f., 53, 54f., 56f., 61, 67, 87, 113f., 118;
A: 18, 23, 38/2, 49f., 84–86, 87, 103, 105f., 125;
T: T. 3, 5, 7, 20b–22, 33, 35/2, 67, 68f., 71, 82, 84b–86, 98, 99/2, 106f., 117;
B: T. 4f., 5f., 19, 20–22, 23, 33, 34, 37, 38/2, 39, 42f., 44–48, 55f., 58/2, 59–61, 68f., 69f., 83, 84–86, 87, 98, 99, 102, 114f., 117

4–6	S	B 1 : ohne Bg
33	T 3	A : g statt d; NA folgt B 3
57	B	A : 1. Bg 2–5; NA folgt B 4



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- 1 Wie schön leuchtet der Morgenstern
 2 Ach Gott, vom Himmel sieh darein
 3 Ach Gott, wie manches Herzeleid I
 4 Christ lag in Todes Banden
 5 Wo soll ich fliehen hin
 6 Bleib bei uns, denn es will
 Abend werden
 7 Christ unser Herr zum Jordan kam
 8 Liebster Gott, wenn werd ich sterben
 9 Es ist das Heil uns kommen her
 10 Meine Seel erhebt den Herren
 11 Lobet Gott in seinen Reichen
 (Himmelfahrtsoratorium)
 12 Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen
 13 Meine Seufzer, meine Tränen
 14 Wär Gott nicht mit uns diese Zeit
 15 Herr Gott, dich loben wir
 16 Wer Dank opfert, der preiset mich
 17 Gleichwie der Regen und Schnee Δ
 18 Es erhob sich ein Streit
 19 O Ewigkeit, du Donnerwort
 20 Ich hatte viel Bekümmernis
 21 Jesus nahm zu sich die Zwölfe
 22 Du wahrer Gott und Davids
 23 Ein ungefärbt Gemüth
 24 Es ist nichts Gesundes
 25 Ach wie flücht'g
 26 Wer weiß, wo
 27 Gottlob! nun
 28 Wir danken dir
 29 Fröhliche
 30 Erde jubiliert
 31 Verlangen
 32 Jesu Christ
 33 o Ursprung der Liebe
 34 da glaubet und getauft wird
 35 fer Not schrei ich zu dir
 36 dem Hungrigen dein Brot
 37 Darzu ist erschienen die Liebe Gottes
 38 Jesu, nun sei gepreiset
 39 Am Abend aber desselbigen Sabbats
 40 Gott fähret auf mit Jauchzen
 41 Sie werden euch in den Bann tun (I)
 42 Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist
 43 Schauet doch und sehet
 44 Wer sich selbst erhöht
 45 Ich elender Mensch
 46 Ich geh und suche mit Verlangen
 47 Nun ist das Heil und die Kraft
 48 Jauchzet Gott in allen Landen
 49 Ich armer Mensch, ich Sünder
 50 Ich will den Kreuzstab gern
 51 Selig ist der Mann
 52 Ach Gott, wie manches Herzeleid
 53 Wer mich liebet, der wird mein Wort halten
 54 O Ewigkeit, du Donnerwort
 55 Nun komm, der Heiden
 56 Nun komm, der Heiden
 57 Christ
 58 im Christ
 59 at C
 60 der
 61 meine Seele II
 62 betet! wachet
 63 König
 64 nach Gottes Willen
 65 Herr, wie du willst, so schicks mit mir
 66 Wer mich liebet, der wird mein Wort halten
 67 Die Elenden sollen essen
 68 Die Himmel erzählen die Ehre Gott
 69 Du sollst Gott, deinen Herren, lieben
 70 Jesu, der du meine Seele
 71 Gott, der Herr, ist Sonn und
 72 Ein feste Burg ist unser
 73 (reconstruction)
 74 Jesus schläft, was
 75 Ich habe gehört
 76 (version fr
 77 Ich hab
 78 (version
 79 F
 80 in einem Glücke
 81 ich, ich sage euch
 82 ihr nichts gebeten
 83 Namen
 84 he, ich will viel Fischer aussenden
 85 soll ich aus dir machen, Ephraim
 86 Is reißt euch ein schrecklich Ende
 87 Gelobet seist du, Jesu Christ
 88 Ich hab in Gottes Herz und Sinn
 89 Wer nur den lieben Gott läßt walten
 90 Was frag ich nach der Welt
 91 Christus, der ist mein Leben
 92 Herr Christ, der ein'ge Gottessohn
 93 In allen meinen Taten
 94 Was Gott tut, das ist wohlgetan II
 95 Was Gott tut, das ist wohlgetan I
 96 Was Gott tut, das ist wohlgetan III
 97 Nimm von uns, Herr, du treuer C
 98 Herr, deine Augen sehen
 99 nach dem Glauben
 100 Ihr werdet weinen und
 101 Du Hirte Israel, höre
 102 Herr, gehe nicht
 103 Actus tragicus
 104 die allerbest
 105 Was willst du
 106 Es ist
 107 Ich
 108 U
 109 W
 110 D
 111 D
 112 D
 113 D
 114 D
 115 D
 116 D
 117 D
 118 D
 119 D
 120 D
 121 D
 122 D
 123 D
 124 D
 125 D
 126 D
 127 D
 128 D
 129 D
 130 D
 131 D
 132 D
 133 D
 134 D
 135 D
 136 D
 137 D
 138 D
 139 D
 140 D
 141 D
 142 D
 143 D
 144 D
 145 D
 146 D
 147 D
 148 D
 149 D
 150 D
 151 D
 152 D
 153 D
 154 D
 155 D
 156 D
 157 D
 158 D
 159 D
 160 D
 161 D
 162 D
 163 D
 164 D
 165 D
 166 D
 167 D
 168 D
 169 D
 170 D
 171 D
 172 D
 173 D
 174 D
 175 D
 176 D
 177 D
 178 D
 179 D
 180 D
 181 D
 182 D
 183 D
 184 D
 185 D
 186 D
 187 D
 188 D
 189 D
 190 D
 191 D
 192 D
 193 D
 194 D
 195 D
 196 D
 197 D
 198 D
 199 D
 200 D
 201 D
 202 D
 203 D
 204 D
 205 D
 206 D
 207 D
 208 D
 209 D
 210 D
 211 D
 212 D
 213 D
 214 D
 215 D
 216 D
 217 D
 218 D
 219 D
 220 D
 221 D
 222 D
 223 D
 224 D
 225 D
 226 D
 227 D
 228 D
 229 D
 230 D
 231 D
 232 D
 233 D
 234 D
 235 D
 236 D
 237 D
 238 D
 239 D
 240 D
 241 D
 242 D
 243 D
 244 D
 245 D
 246 D
 247 D
 248 D
 249 D
 250 D
 251 D
 252 D
 253 D
 254 D
 255 D
 256 D
 257 D
 258 D
 259 D
 260 D
 261 D
 262 D
 263 D
 264 D
 265 D
 266 D
 267 D
 268 D
 269 D
 270 D
 271 D
 272 D
 273 D
 274 D
 275 D
 276 D
 277 D
 278 D
 279 D
 280 D
 281 D
 282 D
 283 D
 284 D
 285 D
 286 D
 287 D
 288 D
 289 D
 290 D
 291 D
 292 D
 293 D
 294 D
 295 D
 296 D
 297 D
 298 D
 299 D
 300 D
 301 D
 302 D
 303 D
 304 D
 305 D
 306 D
 307 D
 308 D
 309 D
 310 D
 311 D
 312 D
 313 D
 314 D
 315 D
 316 D
 317 D
 318 D
 319 D
 320 D
 321 D
 322 D
 323 D
 324 D
 325 D
 326 D
 327 D
 328 D
 329 D
 330 D
 331 D
 332 D
 333 D
 334 D
 335 D
 336 D
 337 D
 338 D
 339 D
 340 D
 341 D
 342 D
 343 D
 344 D
 345 D
 346 D
 347 D
 348 D
 349 D
 350 D
 351 D
 352 D
 353 D
 354 D
 355 D
 356 D
 357 D
 358 D
 359 D
 360 D
 361 D
 362 D
 363 D
 364 D
 365 D
 366 D
 367 D
 368 D
 369 D
 370 D
 371 D
 372 D
 373 D
 374 D
 375 D
 376 D
 377 D
 378 D
 379 D
 380 D
 381 D
 382 D
 383 D
 384 D
 385 D
 386 D
 387 D
 388 D
 389 D
 390 D
 391 D
 392 D
 393 D
 394 D
 395 D
 396 D
 397 D
 398 D
 399 D
 400 D
 401 D
 402 D
 403 D
 404 D
 405 D
 406 D
 407 D
 408 D
 409 D
 410 D
 411 D
 412 D
 413 D
 414 D
 415 D
 416 D
 417 D
 418 D
 419 D
 420 D
 421 D
 422 D
 423 D
 424 D
 425 D
 426 D
 427 D
 428 D
 429 D
 430 D
 431 D
 432 D
 433 D
 434 D
 435 D
 436 D
 437 D
 438 D
 439 D
 440 D
 441 D
 442 D
 443 D
 444 D
 445 D
 446 D
 447 D
 448 D
 449 D
 450 D
 451 D
 452 D
 453 D
 454 D
 455 D
 456 D
 457 D
 458 D
 459 D
 460 D
 461 D
 462 D
 463 D
 464 D
 465 D
 466 D
 467 D
 468 D
 469 D
 470 D
 471 D
 472 D
 473 D
 474 D
 475 D
 476 D
 477 D
 478 D
 479 D
 480 D
 481 D
 482 D
 483 D
 484 D
 485 D
 486 D
 487 D
 488 D
 489 D
 490 D
 491 D
 492 D
 493 D
 494 D
 495 D
 496 D
 497 D
 498 D
 499 D
 500 D
 501 D
 502 D
 503 D
 504 D
 505 D
 506 D
 507 D
 508 D
 509 D
 510 D
 511 D
 512 D
 513 D
 514 D
 515 D
 516 D
 517 D
 518 D
 519 D
 520 D
 521 D
 522 D
 523 D
 524 D
 525 D
 526 D
 527 D
 528 D
 529 D
 530 D
 531 D
 532 D
 533 D
 534 D
 535 D
 536 D
 537 D
 538 D
 539 D
 540 D
 541 D
 542 D
 543 D
 544 D
 545 D
 546 D
 547 D
 548 D
 549 D
 550 D
 551 D
 552 D
 553 D
 554 D
 555 D
 556 D
 557 D
 558 D
 559 D
 560 D
 561 D
 562 D
 563 D
 564 D
 565 D
 566 D
 567 D
 568 D
 569 D
 570 D
 571 D
 572 D
 573 D
 574 D
 575 D
 576 D
 577 D
 578 D
 579 D
 580 D
 581 D
 582 D
 583 D
 584 D
 585 D
 586 D
 587 D
 588 D
 589 D
 590 D
 591 D
 592 D
 593 D
 594 D
 595 D
 596 D
 597 D
 598 D
 599 D
 600 D
 601 D
 602 D
 603 D
 604 D
 605 D
 606 D
 607 D
 608 D
 609 D
 610 D
 611 D
 612 D
 613 D
 614 D
 615 D
 616 D
 617 D
 618 D
 619 D
 620 D
 621 D
 622 D
 623 D
 624 D
 625 D
 626 D
 627 D
 628 D
 629 D
 630 D
 631 D
 632 D
 633 D
 634 D
 635 D
 636 D
 637 D
 638 D
 639 D
 640 D
 641 D
 642 D
 643 D
 644 D
 645 D
 646 D
 647 D
 648 D
 649 D
 650 D
 651 D
 652 D
 653 D
 654 D
 655 D
 656 D
 657 D
 658 D
 659 D
 660 D
 661 D
 662 D
 663 D
 664 D
 665 D
 666 D
 667 D
 668 D
 669 D
 670 D
 671 D
 672 D
 673 D
 674 D
 675 D
 676 D
 677 D
 678 D
 679 D
 680 D
 681 D
 682 D
 683 D
 684 D
 685 D
 686 D
 687 D
 688 D
 689 D
 690 D
 691 D
 692 D
 693 D
 694 D
 695 D
 696 D
 697 D
 698 D
 699 D
 700 D
 701 D
 702 D
 703 D
 704 D
 705 D
 706 D
 707 D
 708 D
 709 D
 710 D
 711 D
 712 D
 713 D
 714 D
 715 D
 716 D
 717 D
 718 D
 719 D
 720 D
 721 D
 722 D
 723 D
 724 D
 725 D
 726 D
 727 D
 728 D
 729 D
 730 D
 731 D
 732 D
 733 D
 734 D
 735 D
 736 D
 737 D
 738 D
 739 D
 740 D
 741 D
 742 D
 743 D
 744 D
 745 D
 746 D
 747 D
 748 D
 749 D
 750 D
 751 D
 752 D
 753 D
 754 D
 755 D
 756 D
 757 D
 758 D
 759 D
 760 D
 761 D
 762 D
 763 D
 764 D
 765 D
 766 D
 767 D
 768 D
 769 D
 770 D
 771 D
 772 D
 773 D
 774 D
 775 D
 776 D
 777 D
 778 D
 779 D
 780 D
 781 D
 782 D
 783 D
 784 D
 785 D
 786 D
 787 D
 788 D
 789 D
 790 D
 791 D
 792 D
 793 D
 794 D
 795 D
 796 D
 797 D
 798 D
 799 D
 800 D
 801 D
 802 D
 803 D
 804 D
 805 D
 806 D
 807 D
 808 D
 809 D
 810 D
 811 D
 812 D
 813 D
 814 D
 815 D
 816 D
 817 D
 818 D
 819 D
 820 D
 821 D
 822 D
 823 D
 824 D
 825 D
 826 D
 827 D
 828 D
 829 D
 830 D
 831 D
 832 D
 833 D
 834 D
 835 D
 836 D
 837 D
 838 D
 839 D
 840 D
 841 D
 842 D
 843 D
 844 D
 845 D
 846 D
 847 D
 848 D
 849 D
 850 D
 851 D
 852 D
 853 D
 854 D
 855 D
 856 D
 857 D
 858 D
 859 D
 860 D
 861 D
 862 D
 863 D
 864 D
 865 D
 866 D
 867 D
 868 D
 869 D
 870 D
 871 D
 872 D
 873 D
 874 D
 875 D
 876 D
 877 D
 878 D
 879 D
 880 D
 881 D
 882 D
 883 D
 884 D
 885 D
 886 D
 887 D
 888 D
 889 D
 890 D
 891 D
 892 D
 893 D
 894 D
 895 D
 896 D
 897 D
 898 D
 899 D
 900 D
 901 D
 902 D
 903 D
 904 D
 905 D
 906 D
 907 D
 908 D
 909 D
 910 D
 911 D
 912 D
 913 D
 914 D
 915 D
 916 D
 917 D
 918 D
 919 D
 920 D
 921 D
 922 D
 923 D
 924 D
 925 D
 926 D
 927 D
 928 D
 929 D
 930 D
 931 D
 932 D
 933 D
 934 D
 935 D
 936 D
 937 D
 938 D
 939 D
 940 D
 941 D
 942 D
 943 D
 944 D
 945 D
 946 D
 947 D
 948 D
 949 D
 950 D
 951 D
 952 D
 953 D
 954 D
 955 D
 956 D
 957 D
 958 D
 959 D
 960 D
 961 D
 962 D
 963 D
 964 D
 965 D
 966 D
 967 D
 968 D
 969 D
 970 D
 971 D
 972 D
 973 D
 974 D
 975 D
 976 D
 977 D
 978 D
 979 D
 980 D
 981 D
 982 D
 983 D
 984 D
 985 D
 986 D
 987 D
 988 D
 989 D
 990 D
 991 D
 992 D
 993 D
 994 D
 995 D
 996 D
 997 D
 998 D
 999 D
 1000 D

